

—日・英・イ—
農業技術用語集

改訂版

昭和49年8月

国際協力事業団

農業開発協力部

0
)
)
)
RY

JICA LIBRARY



1002635[9]

国際協力事業団	
受入 月日 '85. 3. 14	R100
	80
登録No. 11160	AD

はじめに

インドネシアにおける技術協力は年々拡大し、これにもな
って言葉、とくに現地語の必要性が痛感されている折、昭和
48年3月に農業協力部より出版しました「日英技術用語集」
は関係者より多大の好評を博しましたが、今回さらに利用者の
便をよくするため

1. 単語の配列を日本語のABC順に改め
2. 各分野間におけるカナ使いを統一し
3. 同じ単語でも分野によって英語相当語がちがうた
め、インドネシア語相当語もちがってきているの
を統一し
4. 英語からの直訳のため不適當なインドネシア相当
語もあったので中央政府、中央農研の信頼できる
技術者の意見をきいて訂正し
5. 活字を大きくして見やすくし
6. 携帯しやすい大きさに

改めました。

この改訂版を出すにあたり、西部ジャワ食糧増産計画リーダ
ー菅生数馬氏が中心となり、下記の派遣専門家がそれぞれの分
野をとりまとめられました。ここに関係専門家のご苦勞に対
しお礼申し上げる次第であります。

総とりまとめ

菅生数馬

1. 栽培

徳永 寛

2.	試験・生物統計	徳永 寛
3.	気 象	#
4.	普及事業	赤川克之
5.	植物病理	西沢正洋(農研協力チーム)
6.	害虫防除	小川三郎
7.	土壌・肥料	篠沢哲一
8.	農業機械	芳賀三男
9.	農業土木	若林守喜
10.	農業経路	今西 功
11.	行政機構	#
12.	インドネシア生活用語	船田正明

国際協力事業団

農業開発協力部長

渡 辺 滋 勝

<u>も く じ</u> M O K U J I	<u>TABLE OF CONTENTS</u>	<u>DAFTAR ISI</u>	Page Halaman
1. 栽 培 SAIBAI	CULTIVATION	BERCOCOK TANAM	1
2. 試験、生物統計 SHIKEN, SEIBUTSU TŌKEI	EXPERIMENT, BIOLOGICAL STATISTICS	PERCOBAAN, STATISTIK BIOLOGI	35
3. 気 象 KISHŌ	METEOROLOGICAL PHENOMENA	KEADAN UDARA	43
4. 普及事業 FUKYŪ JIGYŌ	EXTENTION SERVICE	KEGIATAN PENYULUHAN	47
5. 植物病理 SHOKUBUTSU BYŌRI	PLANT PATHOLOGY	PASOLOGI TANAMAN	51
6. 害虫防除 GAICHŪ BŌJO	INSECT CONTROL	PEMBERANTASAN HAMA SERANGGA	59
7. 土 壌、肥料 DOJŌ, HIRYŌ	SOIL AND FERTILIZER	TANAH DAN PUPUK	69
8. 農業機械 NŌGYŌ KIKAI	FARM MACHINERY	MESIN PERTANIAN	85
9. 農業土木 NŌGYŌ DOBOKU	AGRICULTURAL ENGINEERING	BANGUNAN PERTANIAN	113
10. 農業経営 NŌGYŌ KEIEI	FARM MANAGEMENT	USAHA PERTANIAN	123
11. 行政機構 GYŌSEI KIKŌ	ADMINISTRATIVE ORGANIZATION	ORGANISASI	129
12. インドネシア生活用語 INDONESIA SEIKATSU YŌGO	TERMS OF DAILY CONVERSATION IN INDONESIA	ISTILAH BAHASA INDONESIA DIDALAM PERHIDUPAN SEHARI2	131

1. 栽 培

SAIBAI

CULTIVATION

BERCOCOK TANAM

1. 栽培 SAIBAI	CULTIVATION	BERCOCOK TANAM
A		
揚床苗代 agetoko - nawashiro	elevated nursery, raised nursery	pesemaian yang ditinggikan
赤枯病 akagarebyō	akagare disease, stiffe	penyakit "akagare"
赤米 akamal	red rice	beras merah
暗渠排水 ankyō-haisui	under drainage	pembangunan air bawah tanah
青米 aogome	greenish rice	beras yang berwarna ke-hijau-hijauan
荒起し araooshi	first plowing	pembajakan pertama
浅植 asaue	shallow transplanting	tanam dangkal
足跡 ashlato	foot prints	bekas-bekas kaki
足跡脱穀機 ashibumi-dakkokuki	foot pedal thresher	alat perontok digerakkan kaki
亜種 ashu	subspecies	sub spesies
あづまき atsumaki	densely sowing, thickly seeding	tabur rapat
アヲヨトウ awayotō	army worm	alat tentara
あぜ aze	border levee, levee	galengan, pematang
あぜ塗り azenuri	levee making, levee coating	perbaikan pematang
あぜ透量 aze-shintoryō	percolation through border	perembesan melewati tepi
B		
培土 baido	earthing up	membumbun
ばらき baramaki	broadcast sowing	tabur secara disebar
芒 bō	awn	bulu
母本 bohon	mother plant, stock plant	tanaman induk
分化 bunka	differentiation	deferensiasi

分けつ bunketsu	tillering	tunas, anakan
分けつ中期 bunketsu-chūki	medium tillering stage	stadia pertengahan pertunasan
分けつ型 bunketsugata	tillering pattern	pola pertunasan
分けつ減退期 bunketsu-gentaiki	tillering decreased stage	stadia pengurangan tunas
分けつ肥 bunketsugoe	top dressing for tillering	pemupukan susulan untuk anakan
分けつ発生機構 bunketsu-hassei-kikō	mechanism of emergence of tillers	caranya keluar tunas
分けつ期 bunketsuki	tillering stage	stadia pertunasan
分けつ苗 bunketsunae	tilled seedlings	bibit yang bertunas
分けつ力 bunketsuryoku	tillering ability	kemampuan bertunas
分けつ最盛期 bunketsu-saiseiki	peak tillering stage, most active tillering stage	stadia puncak pertunasan
分けつ初期 bunketsu-shoki	early-tillering stage	stadia awal pertunasan
分けつ体系 bunketsu-taiket	tillering system	sistim pertunasan
分折 bunseki	analysis	penguraian
分施 bunshi	aplit application of fertilizer	pemberian pupuk secara terbagi
物理的性質 butsuriteki-seishitsu	physical property	sifat fisika
病害 byōgai	disease damage	kerusakan karena penyakit
病害防除 byōgai-bōjō	disease control	pemberantasan penyakit
病原菌 byōgenkin	pathogenic fungi	cendawan penyakit
苗令 byōrei	age of seedling	umur bibit

C

遅発分けつ chihatsu-bunketsu	delayed tillers	tunas-tunas lambat
地表水 chihyōsui	surface water	air permukaan tanah
地上部 chijōbu	aerial portion	bagian diatas tanah

地下部 chikabu	underground portion	bagian didalam tanah
地下水 chikasui	ground water	air tanah
地下水位 chika - suli	ground water level	permukaan air tanah
遲効性肥料 chikōsei-hiryō	gradually-acting fertilizer	pupuk yang berpengaruh secara berangsur-angsur
地力 chiryoku	soil fertility	kesuburan tanah
地力保全 chiryoku-hozen	soil fertility conservation	pengawetan kesuburan tanah
地力の維持と増進 chiryoku no iji to zōshin	maintenance and promotion of soil fertility	prningkatan dan pemeliharaan kesuburan tanah
地力消耗 chiryoku-shōmō	exhaustion of soil fertility	menghabiskan kesuburan tanah
地勢形 chisei (-kei)	topography	topografi
窒素同化 chisso-dōka	nitrogen assimilation	asimilasi nitrogen
窒素含有率 chisso-gan'yūritsu	percentage of nitrogen content	persentase kandungan nitrogen
窒素含有量 chisso-gan'yūryō	nitrogen content	kandungan nitrogen
窒素過剰 chisso-kajō	nitrogen oversupply	pemberian nitrogen yang berlebihan
窒素欠乏 chisso-kōga	nitrogen starvation	sangat memerlukan nitrogen
窒素濃度 chisso-nōdo	nitrogen concentration	kadar nitrogen
頂部優勢 chōbu-yūsei	apical dominance	keunggulan apical
長日性 chōjitsusei	long daylight type	tipe penyinaran banyak
長方形 chōhōkei	rectangular, oblong	empat persegi panjang, bujur telur
長方形植 chōhōkei	rectangular planting	tanam empat persegi panjang
長稈性 chōkanssei	long culmed variety	varitas berbatang tinggi
直根 chokkon	top root	akar bagian atas
徴候 chōko	symton	gejala
直立配置 chokuritsu-haichi	vertical distribution	penyebaran vertikal
直立性 chokuritsuisei	verticality	ketegakan

調整 chōsei	processing	pengolahan
頂端 chōtan	apex	pucuk
貯蔵 chozō	storage	penyimpanan
貯蔵澱粉 chozō - danpun	reserve stock, stored starch	zat tepung persediaan
貯蔵性 chozōsei	keeping quality	sifat simpan
虫害 chūgai	insect pest damage	kerusakan karena hama serangga
中間型 chūkangata	intermediate type	tipe tengahan
中期生育 chūki-seiiku	middle growth intermediate growth	pertumbuhan pertumbuhan
中耕 chūkō	Intertillage	pengolahan tanah selama pertumbuhan
沖積土 chūsekido	alluvial soil	tanah alluvial
抽出力 chūshutsuryoku	emergent ability	kemampuan keluar

D

脱穀 dakkoku	threshing	perontokan
濁水 dakusui	muddy water	air berlumpur (keruh)
段々水田 dandan-suiden	terraced paddy field	tanah sawah yang berteras-teras
団子肥料 dango-hiryō	ball fertilizer	pupuk berbentuk bulatan-bulatan
団粒構造 danryū-kōzō	aggregate structure	struktur agregat
脱窒 datchitsu	denitrification	denitrifikasi
脱粒 datsuryū	dropping off of grains	kerontokan gabah
泥炭土 deitando	peat soil	tanah gembut
澱粉反応テスト denpun-kan'no-tesuto	starch (reaction) test	uji (reaksi) tepung
同時性 dōjisei	synchronization, simultaneity	penyelarasan, hal bersamaan dengan
土壤微生物 dojō - biseibutsu	soil micro-organism	jasad renik tanah

土壤中の可動性 dojochū - no kadōsei	mobility in soil	hal muda berpindah didalam tanah
土壤改良 dojō - kaifyō	soil improvement	perbaikan tanah
土壤燻蒸 dojō - kunjō	soil fumigation	pebubasan hama dengan kupu-kupu pada tanah
土壤消毒 dojō - shōdoku	soil disinfection	pembebasan hama pada tanah
同化澱粉 dōka - denpun	assimilated starch	zat tepung assimilasi
土塊 dokai	clod, clump	bongkahan tanah
導管 dōkan	trachea	saluran udara
同化能力 dōka-nōryoku	photosynthetic ability	kecapakan fotosintesa
同化率 dōkaritsu	assimilatory quotient	quotient assimilasi
毒性 dokusei	toxicity	daya racun
導入品種 dōnyū - hinshu	introduced variety	varietas introduksi
泥 doro	mud	lumpur
泥水 doromizu	mud water	air lumpur
動力脱穀機 dōryoku - dakkokuki	power thresher	alat perontok digerakkan mesin
土性 dosei	soil texture	tekstur tanah
同伸生長 dōshin - seichō	simultaneous growth	pertumbuhan serentak
同伸葉 dōshin'yō	synchronously emerged leaf	daun yang terbentuk secara selaras
土質 doshitsu	soil properly (-nature)	sifat-sifat tanah
土層の分化 dosō no bunka	soil layer differentiation	diferensiasi lapisan tanah
割われ米 dōwaremai	cracked grains	beras yang retak

E

えい花 eika	spikelet	spikelet
えい花分化期 eika-bunkaki	spikelet primordium differentiation stage	stadia spikelet differensiasi primordium gabah

えい花の退化 eika no talka	degeneration of spikelets	kemunduran spikelet
えい花始原体 eika - shigentai	spikelet primordium	primordium dari spikelet
栄養生長期 eiyō - seichōki	vegetative growth period	periode pertumbuhan vegetatif
塩水選 ensuisen	salt water selection, brine selection	pemilihan dengan air garam (asam)
越年性 etsunensei	biennial (plant)	(tanaman) dua tahunan

F

風媒花 fūbalka	anemophilous flower	bunga anemophil
不時出穂 fuji - shussuf	unseasonable heading	keluarnya malai tidak pada waktunya
風化物 fūkabutsu	weathered products	hasil-hasil pelapukan
不完全粒 fukanzenryū	imperfect grains	butif yang tidak sempurna
風化作用 fūka-sayō	soil weathering	pelapukan tanah
不完全葉 fukazen'yō	prophyll, incomplete leaf	daun tak sempurna
副穗えい fukugoei	subsidiary empty glume	tambahan glumae yang hampa
深植 fukaue	deep transplanting	tanam dalam
複合肥料 fukugō-hiryō	mixed fertilizer	pupuk campuran
不朽性 fukyūsei	imperishability	kekelalan
踏切溝 fumikirimizo	treading ditch, foot ditch	saluran air (selokan) untuk melangkah
噴霧器 fumuki	sprayer	alat penyemprot
粉剂 funzai	dust	tepung, surbuk
不作型 fusakugata	poor harvest type	tipe hasil yang jelek
節 (節数) fushi (sessū)	node, (number of node)	buku (jumlah buku)
腐植土 fushoku (-do)	humus (organic soil)	humus (tanah organik)
ふすま、ぬか fusuma, nuka	wheat bran, rice bran	dedak

G

害虫防除 gaichū-bōjo	Insect pest control	pemberantasan hama
外えい gaiel	lemma	lemma
外 稃 gaifu	outer glume	glume luar
原々種圃 gengenshuho	breeders stock farm	kebun benih penjenis
原形質 genkeishitsu	protoplasm	protoplasma
原形質分離 genkeishitsu-bunri	plasmolysis	plasmolisa
玄 米 genmai	brown rice, husked rice	beras pecah kulit
原 種 genshu	foundation stock seeds	benih dasar
原種圃 genshuho	foundation stock farm	kebun benih dasar
減数分裂期 gensū-bunretsuki	meiosis stage, reduction division stage	stadia meiosis, stadia pembelahan reduksi
減水深 gensuishin	water requirement in depth	keperluan air yang berhubungan dengan dalamnya
藪えい goel	empty glume	glumae yang hampa
合 成 gōsei	synthesis	perpaduan
互生の goseino	alternate	pengganti

H

葉 ha, yō	leaf	daun
胚芽米 haigamai	polished rice with embryo	beras sosokan dengan embryo
配合肥料 haigō - hiryo	blended fertilizer	pupuk campuran
灰色土壤 haiiro - dojō	gray soil	tanah kelabu
灰褐色土壤 haikasshoku - dojō	gray brown soil	tanah kelabu coklat
排水 haisui	drainage	pembuangan air
排水不良 haisui - furyō	poor drainage	drainase yang jelek

排水計画 haisui-keikaku	water distribution planning	perencanaan pembagian air
排水溝 haisukō	ditch	parit
白化 hakka	etiolate	memanjang/etiolasi
白花現象 hakka-genshō	chlorosis	menguning/chlorosis
発根力 hakkon (ryoku)	rooting (ability)	perakaran (kemampuan perakaran)
白米 hakumai	polished rice	beras putih, beras sosokan
反応 hannō	reaction	reaksi
葉の繁茂度 ha no hanmodo	degree of luxuriance in foliage	keadaan berlebihan pada daun
葉の開度 ha no kaido	divergence of leaf	pemencaran daun
判定基準 hantei-kijun	criteria of decision	ukuran dari pertimbangan
腹白 harajiro	white belly	putih bagian perutnya
葉先 hasaki	leaf apex	pucuk daun
走り水 hashirimizu	running water	air yang mengalir
播種, 種まき hashu, tanemaki	seeding, sowing	penaburan benih, penyebaran benih
播種期 hashuki	sowing time, seedling time	waktu penaburan (penyebaran) benih
播種面積歩合 hashu-menseki-buai	seedling area percentage	persentase area penaburan (penyebaran) benih
播種密度 hashu-mitsudo	sowing density	kepadatan tabur
播種量 hashuryō	rate of seeding, quantity of seeding	jumlah rabur, jumlah sebar
発生子察 hassel - yosatsu	forecasting of occurrence	ramalan kejadian
畑 hata, hatake	field, upland	tanah ladang
畑苗代 hatanawashiro	field rice nursery	persemaian padi kering
発芽 hatsuga	germination	pertumbuhan
発芽歩合 hatsuga-buai	germination rate	persentase berkecambah
発芽遅延 hatsuga-chien	delay of germination	kelambatan percambahan

発芽期 hatsugaki	germination time	waktu perkecambahan
発芽試験器 hatsuga-shikkenki	germination tester	penguji perkecambahan
発芽床 hatsugashō	germination bed	tempat perkecambahan
発芽力 hatsugaryoku	germination power germination capacity	kekuatan berkecambah
発芽勢 hatsugazai	germination ability, germination energy	daya kecambahan
発育 hatsuiiku	growth	pertumbuhan
発育停止 hatsuiiku-teishi	suspension of growth	penundaan pertumbuhan
偏穂数型 henhosūgata	semi tillering type	tipe semi bertunas
変色病 henshokubyō	chlorosis	chlorosis/menguning
肥大成長 hidai-seichō	thickening growth	pertumbuhan tebal
稗 hie	barnyard grass	jajagoan
被害 higai	damage	kerusakan
被害発生状態 higai-hassei-jōkyō	status of damage occurrence	keadaan kejadian kerusakan
ひげ根 higene	fibrous root	akar serabut
比重選 hijū (-sen)	specific gravity (-selection)	pemilihan berdasar berat jenis
比重計 (ボーム) hijūkei (bōme)	Baumes hydrometer	idrometer BAUME
光合成 hikarigōsei	photosynthesis	fotosintesa
光透過率 hikaritōkaritsu	light transmission ratio	perbandingan pemindahan pemancaran cahaya
ヒメトビウンカ himetobiunka	smaller brown plant hopper	wareng coklat kecil tanaman
品種改良 hinshu-kairyō	breeding	pemuliaan
品種間差異 hinshukan-sai	varietal difference	perbedaan varitas
品種の特性 hinshu no tokusei	characteristic of variety	sifat-sifat varitas
平床苗代 hiratoko-nawashiro	low-bed nursery	pesemaian padi yang rendah
肥料反応性 hiryō - hannōsei	reaction to fertilizer	reaksi terhadap pupuk

肥料の配合 hiryō no haigo	blending of fertilizer	pencampuran pupuk
肥料の三要素 hiryō no sanyōso	3 major fertilizer elements	tiga macam unsur utama dari pupuk
子割れ hiwara	suncheck	pecah tanah oleh sinar matahari
穂 ho	panicle	malai
穂ばらみ期 hobaramiki	booting period	periode bunting
穂刈 hogari	panicle cutting	pengetanaman malai
穂発芽 hohatsuga	viviparity, excrescence	percambahan dalam malai
穂肥 hogoe	top dressing at ear formation period	pemupukan susulan pada waktu pembentukan malai
穂軸 hojiku	rachis	rachis
穂重型 hojūgata	heavy panicle type	tipe malai berat
穂首 hokubi	panicle neck-node	buku leher malai
本葉 honba	true leaf	helaian daun
本田期間 honden-kikan	paddy field period	periode pertanaman padi di sawah
獲作型 hōsakugata	good harvest type	tipe hasil yang baik
補植 hoshoku	replanting	penyulam
補償作用 hoshō - sayō	compensation	imbangan
保証成分 hoshō - seibun	quaranteed content	kandungan yang dijamin
穂数 hosū	number of panicle	banyaknya malai
穂数型 hosūgata	many tillering type	tipe bertunas banyak
保水性 hosusei	water reserve property	kemampuan menyimpan air
穂ぞろい期間 hozoroi-kikan	evenly heading period	periode bermalai rata
表皮細胞 hyōhi-saibō	epidermal cell	sel epidermis
表層施肥 hyōsō-sehi	fertilization on upper layer	pemberian pupuk dibagian atas lapisan

I

一次枝梗 ichijū-shikō	primary rachis branch	cabang rachis primer
一年性 ichinensei	annual (plant)	(tanaman) setahun
萎凋係数 ichō - keisū	wilting coefficient	koefisien layu
萎凋点 ichōten	wilting point	titik layu
遺伝 idem	heredity	penurunan
遺伝子 idenshi	gene	gen
遺伝子型 idenshi-gata	genotype	genotipe
遺伝要素 iden-yōso	ecological factors	factor genetis
維管束 ikansoku	vascular bundle	ikatan pembuluh
移行型 ikōgata	translocating type	tipe dapat dipindah
育苗期間 ikubyō - kikan	seedling period	periode bibit
育成品種 ikusai-hinshu	improved variety	varitas yang diperbaiki
稲架 inaga	drying racks, rice bundle hanger	sapaian untuk pengeringan ikatan padi
稲 (水稲) ine (suitō)	paddy (lowland rice plant)	padi (tanaman padi sawah)
稲束 inataba	paddy sheave	ikatan padi
イネアオムシ ineaomushi	rice green caterpillar	ulat padi hijau
イネカメムシ inekamemushi	rice stink-bug	kepinding tanah
稲の立株 ine no tachikabu	rice stand	rumpun padi
イネシントメタマバエ ineshintometamabae	gall midge	hama ganjur
イネタテハマキ ine-tatehamaki	rice leaf roller	penggulung daun padi
イネヨトウ ine-yotō	pink borer	penggerek padi merah
移植 ishoku	transplanting	tanam, tandur
移植期 ishokuki	transplanting time	waktu tanam

忌地
iyachi

sick soil

tanah jelek

J

弱小分けつ
jakushō -bunketsu

weakened tillers

tunas-tunas yang melemah

弱小えい花
jakushō -eika

infirm-spikelets

spikelet yang lemah

自家受精
jika - jusei

self fertilization

penyerbukan sendiri

自給肥料
jikyū - hiriyō

self supplying manure

pupuk yang disediakan sendiri

人口交配
jinkō - kōhai

artificial crossing

persilangan buatan

人尿
jinpunnyō

night soil

kotoran manusia

実質同化
jissheitsu - dōka

NAR net assimilation rate

NAR: persentase asimilasi netto

地割れ
jiware

soil cracking

pecah tanah

持続期間
jizoku-kikan

durable period

periode tahan

壤土
jōdo

loam

lempung

常時灌水
jōji - tansui

continuous standing irrigation

pengairan terus menerus

条間
jōkan

row interval

selang barisan

蒸散
jōsan

transpiration

transpirasi

蒸散係数
jōsan - keisū

transpiring coefficient

koefisien transpirasi

除草
josō

weeding

penyiangan

除草機
josōki

weeder

alat pengering

除草剂
josōzai

herbicide

herbisida

除雄
joyū

emasculation castration

pengebiran

受粉作業
jufun-sagyō

pollinating

penyerbukan

受光係数
jukō - keisū

light receiving coefficient

koefisien penerimaan cahaya

熟苗
jukubyō

matured seedling

bibit dewasa

順化 junka	accomodation	penyesuaian
純系淘汰 junkei -tota	pure line selection	seleksi galur murni
重力水 jūryokusui	gravitational water	air grafitasi
受精 jusei	fertilization	pembuahan, penyerbukan

K

株 kabu	hill, stump, stands	rumpun
株張り kabuhari	tillering spread	penyerakan tunas
株間 kabuma	distance between the stumps	jarak tanam
株分け kabuwake	earthing out	pengedukan
化学肥料 kagaku-hiryō	chemical fertilizer	pupuk buatan
化学的性質 kagakuteki-seishitsu	chemical property	sifat kimia
開張性 kaichōsei	character of spreading	berserak, penyebaran
開花 kaika	flowering, anthesis	pembungaan
開花期 kaikaki	flowering time	saat perbungaan
掛流しかんがい kakenagashi-kangai	continuous flowing irrigation	pengairan terusmenerus dengan air mengalir
拡散 kakusan	diffusion	difusi
可給窒素量 kakyūtai-chissoryō	amount of available nitrogen	jumlah nitrogen yang tersedia
鎌 kama	sickle	sabit
早ばつ kanbatsu	brought	kekeringan
乾物生産速度 kanbutsu-seisan-sokudo	productive veelocity of dry matter	kecepatan menghasilkan bahan kering
稈長 kanchō	culm height	tinggi batang
間断かんがい kandan-kangai	intermittent irrigation	pengairan berseling
乾田 kanden	well-drained paddy field	sawah yang baik drainasinya

乾土効果 kando-kōka	soil drying effect	pengaruh pengeringan tanah
旱害 kangai	drought damage	kerusakan kekeringan
かんがい kangai	irrigation	irigasi, pengaliran
還元層 kangensō	reduction zone	lapisan reduksi
完熟期 kanjukuki	full ripe stage	stadia masak penuh
稈基 kanki	culm base	pangkal batang
冠根 kankon	crown root	akar mankota
慣行施肥 kankō -sehi	habitual manuring	pemupukan biasa/tetap
感光性品種 kankōsei-hinshū	photoperiodic response variety	varitas peka terhadap fotoperioda
緩効性肥料 kankōsei-hiryō	gradually acting fertilizer	pupuk yang berpengaruh secara berangsur-angsur
感温性品種 kan'onsei-hinshu	thermo-response variety	varitas peka terhadap suhu
感染 kansen	infection	infeksi
乾燥精米 kansō - seimomi	dried and cleaned grain	gabah yang dikeringkan dan dibersihkan
乾燥剤 kansōzai	desiccants	bahan pengering
冠水 kansui	overhead flooding	penggenangan diatas
完全粒 kanzenryū	complete grains, perfect grains	gabah yang sempurna
刈株 karikabu	stubble	jerami
刈取機 karitoriki	reaping stage	stadia panen
可塑性 kasakusei	plasticity	plastisitas
化成肥料 kasei-hiryō	compound fertilizer	pupuk majemuk
仮植 kariue	provisional planting	penanaman sementara
型付器 katatsukeki	ruler, marker	alat pemberi tanda, pelurus
活着 katchaku	setting	perakaran
珪化 kelka	silification	membentuk silikat

形態学的 keifuzagaku (-teki)	morphology (-gical)	morfologi (sifat morfologi)
系統選別 keltō-senbetsu	line selection	seleksi galur
欠株 kekkaahu	missing plant	tanaman yang kurang
嫌気性 kenkisei	anaerobic	anaerob
揮発 kihatsu	volatization	penguapan
忌避剂 kihizai	deterant	bahan penghalang
基本栄養生長性 kihon-eiyō-seichō (-sei)	basic vegetative growth	pertumbuhan vegetatif dasar
拮抗作用 kikkō-sayō	antagonism	bertentangan
氣孔 kikō	stigma	stigma
稀釈剂 kishakuzai	diluent	bahan pengencer
高度化成肥料 kōdo-kasei-hiryō	high analysis compound fertilizer	pupuk majemuk berkadar hara tinggi
結熟期 kojukuki	dead ripe stage	stadia masak mati
糊熟期 kojukuki	dough stage	stadia tepung
硬化 kōka	hardening	mengeras
固形肥料 kokei-hiryō	solid fertilizer	pupuk padat
耕起 kōki	plow	bajak
好気性 kōkisei	aerobic	aerob
好気性分解 kōkisei -bunkai	aerobic decomposition	perombakan dengan udara
後期生育 kōki-seiiku	later growth	pertumbuhan akhir
穀象虫 kokuzōmushi	rice weevil	sorangga bubuk beras
呼吸基質 kokyū-kishitsu	respiratory substrate	substrat pernafasan
呼吸作用 kokyū sayō	respiration	pernafasan
根圧 kon'atsu	root pressure	tekanan akar
根系 konkei	root system	sistem perakaran

根 圏 konken	rooting zone	daerah perakaran
根 毛 konmō	root hair	bulu akar
高温水処理 kōonsui-shori	hot water treatment	perlakuan dengan air panas
抗性物質 kōsei-bussuitsu	antibiotics	antibiotika
洪積土 kōsekido	diluvial soil	tanah diluvial
光周性 kōshūsei	photoperiodism	fotoperiodisme
耕種要素 kōshu -yōso	cultivation factor	faktor bercocok tanam
後退植 kōtaiue	stepping backward planting	bertanam melangkah mundur
光沢粒 kōtakuryū	lustrous grains	betir yang berkilau-kilauan
耕 耘 kōun	tillage	pembajakan, pencangkulan
洪水 kōzui	flood	banjir
空中散布 kūchū sanpu	aerial application	pemberian lewat udara
碎 米 kudakemai	broken rice	beras pecah
駆 除 kujo	extermination	pembinasaan
区 画 kukaku	plot	petakan
茎, 稈 kuki (kei), kan	stem, culm	batang
クモヘリカメムシ kumoherikamemushi	corbett rice bug	walang sangit
草 丈 kusatake	plant height	tinggi tanaman
乾物重/草丈 kusatake bun no kanbutshufū	ratio of dry matter high to plant	perbandingan dari bahan kering terhadap tinggi tanaman
肩 米割 kuzumai (momi)	withered rice (grains)	(beras) gabah yang layu/usang
客 土 kyakudo	soil dressing	penambahan tanah
共同防除 kyōdō-bōjo	cooperative pest control	pemberantasan hama dengan kerjasama
強稈種 kyōkanshu	strong culmed variety	varitas berbatang kuat
強勢えい花 kyōsei-eika	vigorous spikelets	spikelet yang kuat

夾雜物 kyōzatsubutsu	admixture	campulan
吸着 kyūchaku	adsorption	adsorpsi
厩肥 kyūhi	barnyard manure	pupuk kanfla
吸肥力 kyūhiryoku	absorptive-power of manure	kekuatan penyerapan pupuk
休眠期 kyūminki	dormant period	periode istirahat
吸湿水 kyūshitsusui	hygroscopic water	air kygroskopis
吸收率 kyūshūritsu	rate of absorption	persentase penyerapan

M

混り穂 majirihō	mixed panicle	campuran malai
播き幅 makihaba	sowing width	lebarnya tabur
芽平 meboshi	exposuring of sprouts	pencahayaan kecabah
芽出穂子 medashi-shushi	sprouted seed	benih yang mulai berkecambah
飯 meshi	rice	nasi
笊 mi	wind basket	penampi
実肥 migoe	top dressing at fruiting stage	pemupukan akhir pada masa pembuahan
水尻 minajiri	outlet for irrigation waver	pintu pembuangan air
水口 minakuchi	inlet for irrigation water	pintu pemasukan air
密植 misshoku	close spacing, thick planting	jarak tanam rapat, tanam sempit
水苗代 mizunawashiro	irrigated rice nursery	persemaian padi basah
もち米 mochigome	glutinous rice	beras ketan
もちね mochiine	glutinous rice plant	tanaman padi ketan
毛管現象 mōkan-genshō	capillarity	kapilaritas
毛管水 mōkansui	capillary water	air kapiler

モーメント mōmento	moment	momen
粃 momi	rough rice, unhulled rice	gabah
粃殻 momigara	chaff	sekam
粃すり momisuri	husking, hulling	penggilingan
粃すり歩合 momisuri-buai	hulling ratio, husking ratio	perbandingan pecah kulit
粃すり機 momisuriki	huller	alat penggiling
粃／わら比 momi wara hi	grains/straw ratio	perbandingan babah/jerami
藻類 morui	algae	tumbuh-tumbuhan dalam air
元肥 motogoe	basic fertilizer	pupuk dasar
無種子 mubō - shushi	awnless seed	benih tak berbulu
無効分けつ期 mukō - bunketsuki	invalid (non-effective) tillering stage	stadia pertenasan tak efektif

N

苗 nae	seedling	bibit
苗の素質 nae no soshitsu	character of seedling	sifat bibit
苗束 naetaba	bundle of seedlings	ikatan bibit
苗床 naetoko	seed bed	bedengan
苗床面積 naetoko-menseki	area of seed bed	luas bedengan
内えい naiei	palea	palea
内 naifu	inner glume	glume dalam
中干 nakaboshi	"nakaboshi" drainage	pengeringan "nakaboshi"
中生種 nakateshu	medlum maturing variety	varitas berumur sedang
生穂重 namahojū	weight of fresh ear	berat malai basah
生初重 namamomijū	weight of fresh grains	berat gabah basah

並木植 namikiue	row planting	tanam berbaris
苗代 nawashiro	nursery	pesemaian
苗代期間 nawashiro-kiikan	nursery period	periode pesemaian
苗代日数 nawashiro-nissū	nursery duration	lama pesemaian
苗代退調期 nawashiro-taichōki	declining stage of seedling growth	stadia akhir pertumbuhan bibit
根 ne, kon	root, radical	akar
根ぐされ negusare	root rot	busuk akar
根いたみ neitami	rooting damage	kerusakan perakaran
粘土 nondo	clay	liat
稔実歩合 nenjitsu-buai	seed setting rate	persentase pembungaan
根の活力 ne no katsuryoku	rooting activity	kegiatan perakaran
二次枝梗 niji-shikō	secondary rachis branch	cabang rachis sekunder
日長 nitchō	day light length	panjang hari siang
濃度 nōdo	concentration density	kepadatan konsentrasi
農業 nōgyō	agriculture	pertanian
農場 nōjō	farm	kebun
農民 nōmin	farmer	petani
農薬 nōyaku	pesticide pesticide	pestisida, zat kimia untuk memberantas hama
ぬれむしろ nuremushiro	wet straw-mat	tikar jerami basah
乳白米 nyūhakumai	opaque rice	beras yang kabur
乳熟期 nyūjukuki	milk ripe stage	stadia masak susu
乳劑 nyūzai	emulsion	emulsi

O

おぎなひ肥 oginaigoe	supplemental top dressing	pemupukan tambahan
黄熟期 ōjukuki	yellow ripe stage	stadia menguning
黄化 ōka	etiolation	etiolasi
晩生(いね) okute (ine)	late maturing (paddy)	padi dalam
雄穂と雌穂 osuhō to mesuhō	male panicle and female panicle	malai jantan dan malai betina

R

礫質 rekishitsu	rudaceous, gravelly	berkerikil
劣性 ressel	recessive	resesif
羅病株 ribyōkabu	diseased stock	rumpun yang berpenyakit
陸稻(いね) rikutō, okabo	upland rice plant	tanaman padi gogo
老朽化水田(秋落水田) rōkyūka-suiden (akiochi-suiden)	degraded paddy field	tanah sawah yang mengalami
漏水 rōsui	water leakage	bocor air
緑肥 ryokuhī	green manure	pupuk hijau
良質品種 ryōshitsu-hinshu	high quality variety	varitas bermutu tinggi
粒 ryū	granule, grains	butir
硫酸水 ryūansui	ammonium sulfate solution	larutan amonium sulfat
硫化第一鉄 ryūka-daiichitetsu	ferrous sulfide : Fe S	sulfida besi : Fe S
硫化水素 ryūka-suiso	hydrogen sulfide : H ₂ S	asam sulfida : H ₂ S
粒剤 ryūzai	granule	butiran

S

砂 土 sado	sand	pasir
栽 培 saibai	cultivation, raising	bercocok tanam
栽培技術 saibai-gijutsu	cultural technique	teknik bercocok tanam
栽培品種 saibai-hinshu	planted variety	varitas bercocok tanam
栽培法 saibaihō	cultivation method	cara bercocok tanam
栽培条件 saibai-jōken	cultural condition	keadaan bercocok tanam
栽培環境 saibai-kankyō	cultural environment	lingkungan bercocok tanam
再蓄積 saichikuseki	re-accumulation	penimbunan kembali
最大容量 saidai-yōsuiryō	maximum water capacity	kapasitas air maksimum
砂 土 (作業) saido (-sagyō)	harrowing	penggaruan (kegiatan menggaru)
催 芽 saiga	presprouting	pengecambahan pendahuluan
最高分げつ期 saikō - bunketsuki	maximum tiller number stage	stadia tunas maksimum
再生力 saiseiryoku	regenerating ability	kemampuan regenerasi
栽植株数 saishoku-kabusū	number of stand planted	jumlah rumpun ditanam
栽植距離 saishoku-kyori	planting distance	jarak tanam
栽植密度 saishoku-mitsudo	planting density	kepadatan tanam
栽植様式 saishoku-yōshiki	planting system	sistim bertanam
最少養分律 saishō-yōbunritsu	law of minimum nutrient factors	hukum faktor hara minimum
採種圃 saishuko	seed farm	kebun benih
砂 壤 土 sajōdo	sandy loam	lempung berpasir
殺菌剤 sakkinzai	fungicide	fungicida
作 況 sakkyō	crop condition	keadaan tanaman
作 土 sakudo	top soil	tanah lapisan atas

作物 sakumotsu	crop, cultivated plants	tanaman, tumbuh-tumbuhan yang ditanam
酸化第一鉄 sanka-daiichitetsu	ferrous oxide (FeO)	fero oksida (FeO)
酸化第二鉄 sanka-dainitetsu	ferric oxide (Fe ₂ O ₃)	feri oksida (Fe ₂ O ₃)
酸化還元電位 sanka-kangen-denri	oxidation-reduction potential	potensi oksidasi reduksi
酸化層 sankasō	oxidation zone	lapisan oksidasi
酸性土壤 sansai-dojo	acid soil	tanah masam
殺鼠剤 sasozai	micecide, rodenticide	rodentisida
殺虫剤 satchūzai	insecticide	insektisida
世代 sedai	generation	generasi
施肥 sehi	fertilization	pemupukan
施肥改善 sehi-kaizen	fertilization improvement	perbaikan pemupukan
施肥基準 sehi-kijun	fertilization standard	standard pemupukan
施肥量 sehiryō	amount of fertilizer application	jumlah pemberian pupuk
施肥設計 sehi-sekkei	design for fertilizer application	rancangan pemupukan
成分量 seibunryō	quantity of element	banyaknya unsur
成歩歩合 seibyō-buai	seedling rate	persentase pertumbuhan bibit
整地 seichi	soil preparing	penggarapan tanah
生長ホルモン seichō-horumon	growth hormone	hormon pertumbuhan
生長曲線 seichō-kyokusen	growth curve	kurva pertumbuhan
生長促進物質 seicho-sokushin-busshitsu	growth promoting substance	bahan yang merangsang pertumbuhan
生長点 seichōten	growing point	titik tumbuh
生長抑制物質 seichō-yokusei-busshitsu	growth inhibiting substance	bahan yang menghambat pertumbuhan
精白歩合 seihaku-buai	milling ratio, polishing ratio	perbandingan giling
成虫 seichū	imago	imago, dewasa

正方形植 seihōkeiue	square planting	tanam bujur sangkar
生育 seiku	growth	pertumbuhan
生育調節 seiku-chōsetsu	growth control	pengawasan pertumbuhan
生育中期 seiku-chūki	middle stage of growth period	stadia pertengahan pertumbuhan
生育後期 seiku-kōki	later stage of growth period	stadia akhir pertumbuhan
生育相 seikusō	growth condition	keadaan pertumbuhan
正条植 seijōue	regular row planting	tanam berbaris teratur
成熟 seijuku	ripeness, maturity	pemasakan
成熟期 seijukuki	maturation period	periode pamasakan
生理病 seiribyō	physiological disease	penyakit fisiologis
生理的中性肥料 seiriteki-chūsei-hiryō	physiological neutral fertilizer	pupuk yang fisiologis netral
生理的塩基性肥料 seiriteki-enkisei-hiryō	physiological basic fertilizer	pupuk yang fisiologis basa
生理的酸性肥料 seiriteki-sansei-hiryō	physiological acid fertilizer	pupuk yang fisiologis masam
生産 seisan	production	hasil, produksi
生殖生長期 seishoku-seichōki	generative growth period, reproductive growth period	perioda pertumbuhan generatif
生態 seitai	ecology	ekologi
生態要素 seitai-yōso	ecological factors	faktor ekologi
節間 sekkān	internode	antara ruas/buku
節間伸長 sekkān-shinshō	elongation of internode	pemanjangan antara ruas/buku
千葉 senba	comb thresher	alat perontok berbentuk sisir
1,000倍液 senbaieki	1,000 fold solution	larutan 1,000 kali
線中心枯病 senchū-shingarebyō	white tip	pucuk yang putih
潜芽 senga	latent bud	kuncup laten
染色率 senshokuritsu	staining ratio, dyeing ratio	perbandingan pewarnaan

染色体 senshokutai	chromosome	chromosom
選種 senshu	seed selection	pemilihan benih
選択型 sentakugata	selective type	tipe selektif
選択吸収 sentaku-kyūshū	selective absorption	penyerapan selektif
剪定 sentei	pruning	pemangkasan
剪葉 sen'yō	defoliating	penggundulan daun
潜在地力 senzai-chiryoku	potential soil fertility	potensi kesuburan tanah
接触型 sesshokugata	contact type	tipe kontak
接触剤 sesshokuzai	contact insecticide	insektisida kontak
折衷苗代 setchū-nawashiro	ecletic nursery, semi irrigated nursery	pesemaian padi setengah basah
節位 setsui	node order position	susunan letak buku
子房 shibō	ovary, caryopsis	ovarium, caryopsis
shina	empty grains	gabah hampa
篩管 shikan	phloem, sieve tube	pembuluh tapis
枝梗 shikō	rachis branch	cabang dari rachis
支根 shikon	branch root	akar cabang
死米 shimai	dead grains	gabah mati
下肥 shimogoe	fermented night soil	kotoran manusia yang diragikan difermentasikan
新陳代謝 shinchin-taisha	metabolism	metabolisme
伸長 shinchō	elongation	pertumbuhan memanjang
心土 shindo	subsoil	tanah lapisan bawah
深耕 shinkō	deep tillage	pembajakan dalam
心白米 shinpakumai	white-core kernel	butiran beras yang putih bagian dalamnya
侵蝕 shinshoku	erosion	pengikisan/erosi

浸種 shinsu	seed soaking	perendaman benih
深層施肥 shinsō-sehi	deep application of fertilizer	penempatan pupuk dilapisan dalam
浸水 shinsui	submergence	rendam
滲透 shintō	percolation	perembesan kebawah
滲透圧 shintōatsu	osmotic pressure	tekanan osmotik
滲透劑 shintōzai	penetrative agent	bahan penembus
親和力 shinwaryoku	mutual affinity	ikatan/pertalian satu dengan yang lain
白穂 shiraho	white head	beluk
代掻き shirokaki	harrowing, puddling	penggaruan, pelumpuran
子孫 shison	progeny	turunan
浸田 shitsuden	ill-drained paddy field	sawah yang drainasinya kurang baik
自然要素 shizen-yōso	natural factors	faktor alam
雌ずい shizui	pistils	putik
燒土 shōdo	soil heating	pemanasan tanah
消毒 shōdoku	disinfection	pembebas hama
少肥 shōhi	light fertilizer application	penggunaan pupuk yang ringan
少肥性 shōhisei	low fertilizer response	respons rendah terhadap pupuk
少けつ性 shōketsusei	lower (poor) tillering type	tipe bertunas kurang
初期生育 shoki-seiiku	incipient growth	pertumbuhan permulaan
鞘根 shōkon	coleohiza	tudung akar
植物保護 shokubutsu-hogo	plant protection	proteksi tanaman
埴土 shokudo	clay	liat
食塩水 shokuensui	salt water	larutan garam
埴埴土 shokujōdo	clay loam	lempung liat

奨励品種 shōrei-hinshu	recommended variety	varitas yang dianjurkan
小枝梗 shōshikō	rachilla, pedicel	rachilla, pedicel
鞘葉 shōyō	coleoptile	coleoptile
種 shu	species	spesies
集団除雄法 shūdan-joyūhō	bulk emasculation method	pengebirian secara massa
收穫 shūkaku	harvesting	panen
收穫準備 shūkaku-junbi	preparation for harvesting	persiapan untuk panen
主稈相對葉 shukan-sōtaiyō	corresponding leaf of main culm	daun yang sesuai dari batang utama
主稈葉數 shukan-yōsū	leaf number of main culm	jumlah daun pada batang utama
周期率 shūkritsu	periodic law	hukum periodik
收量 shūryō	yield	banyaknya hasil
收量決定要素 shūryō-kettei-yōso	factors determining yield	faktor-faktor yang menentukan hasil
收量構成要素 shūryō-kōsei-yōso	yield component elements	unsur-unsur komponen hasil
收量見込 shūryō-mikomi	yield prospect	harapan hasil
收量予想 shūryō-yosō	yield forecast	pelamalan hasil lebih dahulu
收量予測 shūryō-yosoku	yield prediction	ramalan hasil
種子 shushi	seed	benih
種子貯蔵庫 shushi-chozōko	grains granary	lumbung benih
種子根 shushikon	seminal root	akar seminal
種子の予措 shushi no yoso	pretreatment of seeds	perlakuan pendahuluan terhadap benih
種子消毒 shushi-shōdoku	seed disinfection	pembubasan hama pada benih
出穂 shussui	heading, earing	keluarnya malai
出穂期 shussuiki	heading period	periode keluaranya malai
出芽 shutsuga	sprouting	berkecambah

出葉期 shutsuyō (-ki)	leaf emergence (leaf emerging time)	pembentukan daun (saat keluarnya daun)
出葉間隔 shutsuyō-kankaku	Interval of leaf emergence	salang pembentukan daun
出葉周期 shutsuyō-shūki	cycle of leaf emergence	lingkaran (perputaran) pembentukan daun
出葉転換点 shutsuyō-tenkanten	turning point of leaf emergence	titik balik dari pembentukan daun
阻害 sogai	hindrance	gangguan, rintangan
鼠害 sogai	damage by rodent	kerusakan yang disebabkan oleh tikus
相互関係 sōgo-kankai	interrelation	hal saling berhubungan
相互作用 sōgo-sayō	interaction	hal saling mempengaruhi
相似生長 sōji-seichō	similar growth	pertumbuhan yang serupa
相助作用 sōjo-sayō	synergism	synergisme
側根 sokkon	lateral root	akar samping/lateral
速効性肥料 sokkōsei-hiryō	quick acting fertilizer	pupuk yang berpengaruh cepat
倉庫 sōko	warehouse	gudang penyimpanan
側芽 sokuga	lateral bud	tunas dari sebelah
促成肥料 sokusei-hiryō	artificial stable manure	pupuk kandang buatan
疎植 soshoku	wide spacing, thin planting	jarak tanam lebar, tanam luas
水分含量 suibun-ganryō	moisture content	kandungan air
水田 suiden, ta	paddy field	tanah sawah
水平配置 suihei-haichi	horizontal distribution	penyebaran mendatar
水路 suiro	water channel (access)	saluran air
水性雑草 suisel-zassō	hydrophytic weed	rumput yang hidup di air
水選 suisen	water selection	pemilihan dengan air
水深 sulshin	water depth	dalamnya air
水和剤 suiwazai	wettable powder	serbuk yang dapat dibasahkan

条播 sujimaki	drilling, drill sowing	tabur berbaris
すき床 sukitoko	plough soil	lapisan olah
T		
田越かんがい tagoshi-kangai	plot to plot irrigation	irigasi dari petak ke petak
多肥 tahi	heavy application of fertilizer	penggunaan pupuk yang berat
耐病性 taibyōsei	disease resistance	ketahanan terhadap penyakit
耐虫性 taichūsei	resistance to insect	ketahanan terhadap serangga
堆肥 taihi	compost	kompos
耐肥性 taihiisei	adaptability to heavy dressing of fertilizer	adaptasi terhadap pemupukan berat
耐旱性 taikansai	drought resistance	ketahanan kekeringan
耐倒伏性 taitōfukusei	lodging resistance	ketahanan rebah
太陽の照射 taiyō no fukusha	solar radiation	radiasi matahari
他家受精 taka-jusei	cross fertilization	penyerbukan silang
多けつ性 taketsusei	higher profuse tillering type	tipe bertunas berlebihan
種まき器 tanemakiki	sowing tool	alat untuk tabur benih
種粳 tanemomi	seed paddy	benih padi
多年性 tanensei	perennial plant	tanaman tahunan
短日性 tanjitsuisei	short daylight type	tipe penyinaran sedikit
短稈種 takanshu	short culmed variety	varitas berbatang pendek
蛋白質合成 tanpaku-gōsei	protein synthesis	penyusunan protein
単肥 tanpi	single fertilizer	pupuk tunggal
単粒構造 tanryū-kōzō	single-grain structure	struktur butiran tunggal
炭素同化作用 tanso-dōka-sayō	carbon assimilation	assimilasi zat arang

炭素率 tansoritsu	carbon-nitrogen ratio	perbandingan karbon nitrogen
短冊苗代 tanzaku nawashiro	rectangular/oblong rice nursery	pesemalan bujur sangkar
田植 taue	transplanting	tanam padi
田植期 taueki	transplanting time	waktu tanam padi
低位水田 tei-sulden	deteriorated paddy field, degraded paddy field	tanah sawah yang mengalami kemunduran hasil
抵抗力 teikōryoku	tolerance	toleransi
停滞水 teitaisui	held water	air yang ditahan
適苗 tekibyō	optimum seedling	bibit yang baik
適量施肥 tekiryō-sehi	optimum fertilization	pemupukan optimum
摘心 tekishin	pinching	pemetikan
適期刈 tekkigari	reaping in optimum time	pemotong pada waktu yang tepat
展着剤 tenchakuzai	spreading agent	pelekat
天然養分供給量 tennen-yōbun-kyōkyūryō	natural supply of nutrient	penyediaan unsur hara almiah
天日乾燥 tenpi-kansō	solar drying	pengeringan dengan sinar matahari
トビロウソウカ tobirōunka	smaller brown plant hopper	wereng coklat hitam tanaman
土地 tochi	land	tanah
徒長性 tochōsei	overgrow type	tipe tumbuh berlebihan
倒伏 tōfuku	lodging	rebah
倒伏指数 tōfuku-shisū	lodging index	indek rebah
登熟歩合 tōjuku-buai	ripened grains percentage	persentase gabah isi
登熟度 tōjukudo	ripening grade	derajat pemasakan
登熟期 tōjukuki	repening period, fruiting period	periode pemasakan/pembuahan
登熟粒 tōjukuryū	fully ripened grains	betir masak penuh
登熟速度 tōjuku-sokudo	ripening velocity	kecepatan pemasakan

床じめ tokojime	subsoil compacting	pemadatan tanah lapisan bawah
床幅 tokohaba	seed bed width	lebar bedengan
床面 tokomen	seed bed surface	permukaan bedengan
特徴 tokuchō	feature, character	sifat
とめ肥 tomego	last top dressing	pemupukan susulan terakhir
止葉 tomeha	top leaf, flag leaf	daun puncak, daun bendera
止葉始原体分化期 tomeha-shigental-bunkaki	flag leaf primordium differentiation stage	stadia diferensiasi daun bendera
透明度 tōmeido	transparency	derajat tembus cahaya
とめ芽 tomekusa	final weeding	penyiangan terakhir
とうみ tōmi	winnower	alat penampi
とうみ選 tōmisen	winnowing	penampilan
搗精 tōsei	rice milling	beras tumbuk, beras giling
透水性 tōsuisel	permiability	penembusan
透水性土壤 tōsuisel-dojo	permiabile soil	tanah yang mudah ditembus air
T/R 比 T.R. hi	T/R ratio	perbandingan T/R
坪刈 tsubogari	quadrant sampling	pemotongan contoh
通風乾燥 tsūfū-kansō	air drying	pengeringan dengan angin
追肥 tsuhi, oigo	top dressing	pemupukan susulan
通気 tsūki	aeration	pengudaraan
つき減り tsukiberi	cleaning loss	kehilangan karena penumbuk
通気性 tsūkisel	aeration, air permiability	pengudaraan
つなぎ肥 tsunagigo	supplemental top dressing	pemupukan tambahan

U

うき草 ukikusa	dockweed, floating weed	tumbuh-tumbuhan, pengganggu yang terapung
うね幅 unehaba	width of ridge	jarak barisan
うね間かんがい unema-kangai	row spacing irrigation	pengairan dengan antara bedengan
うね立栽培 unetate-saibai	ridge culture	penanaman diatas bedengan
うるちいね uruchilne	non-glutinous rice plant	tanaman padi biasa
うるち米 uruchigome	non-glutinous rice	beras biasa
うすまき usumaki	thinly sowing, lighter sowing	tabur jarang

W

矮小型 waishōgata	dwarfish type	tipe kerdil
若苗 wakanae	younger seedling	bibit lebih muda
早生(いね) wase (ine)	early ripening (paddy) early maturing (paddy)	padi genjah
早生種 waseshu	short-term variety	varitas berumur genjah
彎曲型倒伏 wankyokugata-tōfuka	lodging of bending type	rebah tipe bengkok

Y

薬剂 yakuzai	phytotoxicity	phytotoksisitas
予防 yobō	prevention	pencegahan
養分吸収力 yōbun-kyūshūryoku	absorption power of nutrilents	kekuntan penyerapan dari unsur kara
幼苗 yōbyō	tiny seedlings	bibit yang lebih muda
幼虫 yōchū	larva	larva
溶脱 yōdatsu	leaching, eluviation	pencurlian
ヨドホルム yōdoforumu	Iodoform	jodoform

ヨードカリ yōdokari	potassium iodide	kalium jodida
幼芽 yōga	plumules (young sprouts)	plumula (pucuk muda)
葉位 yōi	leaf order position	susunan letak daun
葉耳 yōji	leaf auricle	telinga daun
葉系 yōkei	leaf system	sistem daun
幼根 yōkon	radicles (young roots)	radikuls (akar-akar muda)
葉面散布 yōmen-sanpu	foliar spray	semprotan diatas daun
葉面積指数 yōmenseki-shisū	leaf area index	indek luas daun
葉令 yōrei	leaf age	umur daun
葉綠素 yōryokuso	chlorophyll	chlorofil
葉綠体 yōryokutai	chloroplast	chloroplast
葉身 yōshin	leaf blade	helai daun
葉鞘 yōshō	leaf sheath	pelepah
幼穗形成期 yōshui-keiseiki	young panicle formation stage	stadia pembentukan malai muda
要水量 yōsuiryō	water requirement	keperluan air
用水量 yōsuiryō	duty of water, water demand	kebutuhan air
容水量 yōsuiryō	water capacity	kapasitas air
葉舌 yōzetsu	leaf ligule, ligula	ligula daun, ligula
有望系統 yōbō-keitō	promising line	galur harapan
有芒種子 yōbō-shushi	awned seed	benih berbulu
有害物質 yūgai-busshitsu	toxic/detrimental substance	bahan-bahan yang beracun
有害有機酸 yūgai-yūkisan	toxic organic acid	asam organik yang beracun
誘引劑 yūinzaï	attractant, attractent	bahan penarik
有効分けつ期 yūkō-bunketsuki	valid tillering stage	stadia pertunasan efektif

有効茎歩合 yūkōkei-buai	ratio of effective tillers	perbandingan dari tunas efektif
有効成分 yūkō-seibun	available component	komponen yang tersedia
優良品種 yūryō-hinshu	superior variety	varitas unggul
優性 yūsei	dominant	dominan
雄ずい yūzui	stamen	benang sari
雄ずい先熟 yūzui-senjuku	protandry	protandri

Z

在来品種 zairai-hinshu	local variety, native variety	varitas lokal
残効 zankō	residual effect	pengaruh residu
挫折倒伏 zassetsugata-tōfuku	lodging of breaking type	rebah tipe patah
雜種 zasshu	hybrid	bastar
雜種強勢 zasshu-kyōsei	hybrid vigour	sifat-sifat kuat dari hybrid
雜草 zassō, kusa	weeds	rumput
全刈 zengari	complete reaping	pemotongan sempurna/seturuhnya
前進植 zenshinue	stepping forward planting	bertanam melangkah maju (ke depan)
全層施肥 zensō-sehi	deep placement of fertilizer	pemupukan yang dalam

2. 試験、生物統計
SHIKEN, SEIBUTSU TŌKEI

EXPERIMENT, BIOLOGICAL
STATISTICS

PERCOBAAN, STATISTIK
BIOLOGI

2 試驗、生物統計 SHIKEN, SEIBUTSU TOKEI	EXPERIMENT, BIOLOGICAL STATISTICS	PERCOBAAN STATISTIK BIOLOGI
--	--------------------------------------	-----------------------------

B

倍數 baisū	multiple	lipat ganda
母集團 boshūdan	population	populasi
便覽 binran	handbook, manual	buku pedoman
分母 bunbo	denominator	penyebut
分散 bunsan	variance	penyubaran
分散分析法 bunsan-bunsekohō	analysis method of variance	sidik secara penyubaran
分子 bunshi	numerator	pembilang
分數 bunsū	fraction, numeric	angka pecahan

C

直徑 chokkei	diameter	garis tengah
調查項目 chōsa - kōmoku	survey item	mata penyelidikan

D

代表株 daihyōkabu	typical hill	rumpun yang mewakili
-------------------	--------------	----------------------

F

複合試驗 fukugō - shiken	complex experiment	percobaan kompleks
複項目試驗 fukukōmoku - shiken	factorial experiment	percobaan faktorial
普遍性 fuhensei	universality	sifat umum
負相關 fusōkan	negative correlation	korelasi negatif

G

偶数 gūsū	even number	angka yang rata/genap
偶然誤差 gūzen - gosa	chance error	keralahan kebetulan

H

秤 hakari	balance	timbangan
範圍 han'i	extent range	batas-batas
半徑 hankai	radius	radius
反比例 hanpirei	inverse proportion	perbandingan terbalik
平均值 heikinchi	mean, average	nilai rata-rata
平均偏差平方和 heikin-hensa-heihōwa	mean square (M.S.)	kwadrat tengah
變異 hen'i	variation	variasi
偏差平方和 hensa-heihōwa	sum of squares (S.S.)	jumlah kwadrat
變異係數 hen'i keisū	coefficient of variation (C.V.)	koefisien variasi
變數 hensū	variable	perubah
被除數 hijosū	dividend	angka yang dibagi
比較 hikaku	comparison	perbandingan
必携 hikkei	handbook, manual	pedoman
頻度分布 hindo - bunpu	frequency distribution	sebaran frekuensi
非對稱 hitaishō	asymmetry	tidak setangkup
補助調查 hojo - chōsa	supplemental survey	survey pelengkap
圃場試驗 hojō - shiken	field experiment	percobaan lapangan
彷徨變差 hōkō - hensa	fluctuation	goncangan
補正項 hossaikō	correction factor	faktor koreksi

標準誤差 hyōjun - gosa	standard error	salah baku
標準偏差 hyōjun - hensa	standard deviation (S.D.)	simpangan baku
標本 hyōhon	specimen	contoh
標準区 hyōjunku	control	kontrol

I

引用文献 in'yō - bunken	literature cited	ustaka yang dikutip
一對 ittsui	binate, pair	pasangan

J

実験誤差 jikken - gosa	experimental error	kesalahan percobaan
実験計画 jikken-keikaku	experimental design	perancangan percobaan
実験式 jikkenshiki	empirical formula	rumus empiris
実線 jissen	solid line	garis penuh
実測値 jissokuchi	actual value	nilai sesungguhnya
自由度 jiyūdo	degree of freedom (D.F.)	derjat bebas
除数 josū	divisor	pembagi
剰余 jōyo	remainder	sisia

K

カーブ kābu	curve	karva
回帰係数 kaiki - keisū	regression coefficient	koefisien regresi
回帰線 kaikisen	regression line	garis regresi
階層別 kaisōbetsu	stratification, classification	pembagian dengan golongan

加重平均 kajū - heikin	weighted mean	nilai rata-rata yang ditimbang
掛算 kakezan	multiplication	perkalian
確率 kakuritsu	probability	peluang
偏り katayori	bias	bias
仮説 kasetu	hypothesis	hypotesa
簡便法 kanbenhō	short-cut method	cara pintas
干渉 kanshō	interference	gangguan
函數 kansū	function	fungsi
傾向 kelkō	tendency, trend	kecenderungan
計算値 keisanchi	calculated value	nilai hitungan
研究 kenkyū	research	penelitian
欠測値 kessokuchi	missing value	nilai yang hilang
棄却検定 kikyaku-kentei	rejection trial	pengujian penolakan
近似値 kinjichi	closest approximation	nilai yang paling mendekati
気象適応 kishō - tekiō	acclimatization	penyesuaian dengan keadaan iklim
基礎資料 kiso - shiryō	basic data	data dasar
奇数 kisu	odd number, uneven number	angka ganjil
期待値 kitaichi	expected value	nilai yang diharapkan
交互作用 kōgo-sayō	interaction	interaksi
個人差 kōjinsa	individual variation	perbedaan perorangan
穀粒計算板 kokuryū - kōsanban	grains counting plate	piring penghitung gabah
公式 kōshiki	formula	rumus
耕種基準 kōshu - kijun	rice cultivation standard	patokan bercocok tanam padi
区間競合 kukan-kyōgō	inter-plot competition	persaingan antar petakan

区内競合
kurai - kyōgō intra-plot competition persaingan didalam petakan

M

物差し
monosashi measure scale takaran

N

任意抽出
nin'i - chūshutsu random sampling pengambilan contoh secara acak
任意標本
nin'i - hyōhon randomized sample contoh secara acak
農業試験場
nōgyō - shikenjō agricultural experiment station lembaga penelitian pertanian

O

押 藪 (おしげ)
oshiba herbarium herbarium

P

ポット試験
potto-shiken pot experiment percobaan pot

R

乱塊法
rankaiho randomized block design rancangan kelompok
列
retsu colums lajun

S

栽培試験
saibai-shiken cultural trials percobaan bercocok tanam
作物の競合
sakumotsu no kyōgō plant competition persaingan tanaman
左右対称
sayū - taishō lateral symmetry setangkup lateral

算術平均 sanjutsu-heikin	arithmetical mean	rata-rata menurut ilmu hitung
生物測定学 seibutsu-sokuteigaku	biometrics	pengukuran biologi
正比例 seihirei	direct proportion	perbandingan persamaan
生育調節 seiku - chōsetsu	growth control	pengendalian pertumbuhan
正確度 seikakudo	degree of precision	derajat ketelitian
正規母集団 seiki - boshūdan	normal population	populasi normal
正規分布 seiki - bunpu	normal distribution	sebaran normal
正規曲線 seiki - kyokusen	normal curve	kurva normal
精密試験 seimitsu - shiken	precise, experiment close experiment	percobaan yang teliti/tepat saksama
正相関 seisōkan	positive correlation	korelasi positif
尺度 shakudo	standard, criterion	patokan
試験区 shikenku	experiment plot	petakan-potakan percobaan
試料 shiryō	sample	contoh
皆調査 shikkai - chōsa	complete enumeration	survey yang lengkap
処理 shori	treatment	perlakuan
周縁作用 shūen - sayō	border effort	pengaruh pinggiran
周縁効果 shūen - kōka	border effect	pengaruh pinggiran
周縁競争 shūen - kyōgō	border competition	persaingan pinggiran
綜合試験 sōgō - shiken	combination experiment	percobaan gabungan
相関 sōkan	correlation	korelasi
相関係数 sōkan - keisū	correlation coefficient	koefisien korelasi
測定値 sokuteichi	observed value measures	nilai pengukuran
測定器具 sokutei - kigu	measuring implement	alat pengukur
水分検定器 suibun - kenteiki	moisture tester	alat penguji kandungan air

推計学 suikougaku	biometry	biometrika
水耕試験 suikō - shiken	hydroponic experiment	percobaan dengan larutan hara
水稻取獲打診器 suito-shukaku-dashinki	paddy yielding tester	alat penguji hasil gabah
数字 sūji	figure - numeral	angka, bilangan
T		
対角線 taikakusen	diagonal line	garis diagonal
対応 taiō	correspondence	persesuaian
対照区 taishōku	contrast plot	petakan perlawanan
対称(の) taishō (no)	<i>symmetry (-rical)</i>	setangkup
単一試験 tan'itsu - shiken	simple experiment	percobaan sederhana
単項目試験 tankōnoku - shiken	separate experiment	percobaan terpisah
手引 tebiki	handbook, manual	buku pedoman
定誤差 teigosa	systematic error	kesalahan sistimatik
摘要 tekiyō	summary	ringkasan
点線 tensen	dotted line	garis titik-titik
W		
框試験 wakushiken	frame experiment	percobaan kerangka
割算 warizan	division	pembagian
Y		
薬劑調節 yakuzai - chōsetan	chemical control	pengendalian dengan obat-obatan
予備試験 yobi - shiken	preliminal trial	pengujian persediaan

要因配列法 yōin - hairetankō	factorial management	susunan faktorial
要点 yōten	main point	titik penting
有意差 yūisa	difference of significance	perbedaan signifikansi

Z

材料 zairyō	materials	bahan - bahan
绝对值 zettaiichi	absolut valve	harga mutlak

3. 気 象

KISHŌ

METEOROLOGICAL
PHENOMENA

KEADAAN UDARA

3 気象 KISHO	METEOROLOGICAL PHENOMENA	KEADAAN UDARA
B		
暴風 bōfū	storm	angin taufan
C		
長期予報 chōki - yohō	long-term forecast	ramalan jangka panjang
E		
塩分濃度 enbun - nōdo	salinity concentration	kadar garam
塩害 engai	salt injury	kerusakan akibat garam
F		
風速 fūsoku	wind velocity (speed)	kecepatan angin
風速計 fūsokukei	wind gage, anemometer	anemometer, alat pengukur kecepatan angin
風水害 fūsugai	storm and flood damage	kerusakan oleh taufan dan banjir
風向計 fūkōkei	anemoscope	anemoskop
G		
豪雨 gōu	heavy rain	hujan lebat
H		
平均気温 heikin - kion	mean temperature	suhu rata-rata
変温 hen'on	alternating temperature	suhu yang berubah-ubah
百葉箱 hyakuyōbako	screen shelter	tempat tirai pelindung

災害 hyōgai	hale damage	kerusakan karena es
--------------	-------------	---------------------

J

常習早ばつ田 jōshū-kanbatsuden	habitually drought stricken field	sawah yang biasa kekeringan
-----------------------------	-----------------------------------	-----------------------------

K

華氏 kashi	Fahrenheit (F°)	Fahrenheit (F°)
汎水期 kassuiki	drought time	masa kekeringan
乾季 kanki	dry season	musim kemarau
風よけ kazayoke	wind break	pematah angin
気圧 kiatsu	atmospheric pressure	tekanan udara
気候 kikō	weather, climate	iklim
気温 (温度) kion (ondo)	temperature	suhu
気温較差 kion-kakusa	temperature differential in a day	perbedaan suhu dalam satu hari
気節風 kisetsumi	monsoon	angin berkala
恒温 kōon	constant temperature	suhu tak berubah
降水量 kosuiryō	precipitations	banyaknya curah hujan

N

日射 niseha	insolation	insolasi matahari
日射量 nisharyō	amount of solar radiation	jumlah radiasi matahari
日照 nissō	sunshine	sinar (cahaya) matahari
日照時間 nissō - jikan	photoperiod	fotoperioda
日照計 nissōkei	solar gauge	pengukur cahaya

O

溫暖多濕 ondan-tarhitsu	warm and dampish	hangat dan lembab
溫度計 ondokei	thermometer	thermometer

R

雷雨 rauu	thunderstorm	hujan besar disertai guntur
------------	--------------	-----------------------------

S

災害 saigai	disasters	bencana
積算溫度 sekisan-ondo	summation of accumulated temperature	jumlahan dari pengumpulan suhu
攝氏 sesshi	Celcius (C°)	Celsius (C°)
濕度 shitsudo	humidity	kelembaban
濕害 shitsugai	damp damage	kerusakan karena lembab/basah
驟雨 shūu	shomer	hujan gerimis

T

定溫 teion	fixed temperature	suhu tetap
適溫 tekion	optimum temperature	suhu optimum
天氣予報 tenki-yohō	weather forecast	ramalan cuaca

U

雨季 uki	wet season	musim hujan
雨量 uryō	precipitations	banyaknya curah hujan
雨量計 uryōkei	rainfall gauge, hyetometer	penakar hujan

雨量係數
uryō - keisū

precipitation coefficient

koefisien pengendapan

Y

有效積算溫度
yūkō - sekisan-ondo

total effective temperature

jumlah suhu efektif

Z

絕對溫度
zettai - ondo

absolute temperature

suhu mutlak

4. 普及事業
FUKYŪ JIGYŌ

EXTENTION SERVICE

KEGIATAN PENYULUHAN

4 普及事業
FUKYŪ - JIGYŌ

EXTENSION ACTIVITIES

KEGLATAN PENYULUHAN

B

分類 bunrui	classification, grouping	penggolongan
--------------	--------------------------	--------------

C

長期研修 chōki - kenshū	long-term training	latihan yang jangka panjang
抽出 chūshutsu	extension	pencabutan

D

伝達 dentatsu	transmission	pemindahan
----------------	--------------	------------

G

現場研修 genba - kenshū	spot study	belajar langsung ditempat
技術員 gijutsuin	technician	ahli tehnik
技術改良 gijutsu - kaizyō	technical improvement	perbaiki tehnik
技術指導 gijutsu - shidō	technical guidance	bimbingan tehnik
技術水準 gijutsu - suijun	technical level	tingkatan tehnik
技術体系 gijutsu - taikai	technical system	sistim tehnik

H

波及効果 hakyū - kōka	spreading effect	pengaruh penyebaran
発展 hatten	development	perkembangan
評価 hyōka	evaluation	penilaian, evaluasi

J

實質的 jishitsuteki	substantial, virtual	secara benar-benar
實際的 jishōteki	positive	secara pasti
實習 jishū	practice, drill	praktek
实例 jitsurei	example, instance	contoh
表演 jitsuen	demonstration	percontohan, demonstrasi
實際 jittai	actual condition	keadaan yang sesungguhnya
重点指導 jūten-shidō	priority guidance	bimbingan berdasarkan prioritas

K

會議 kaigi	meeting	pertemuan, rapat
開發 kaihatsu	exploitation	pengerjaan
解說 kaisetsu	explanation, interpretation	tafsiran
慣行法 kankōhō	traditional method, native method	cara turun-temurun/traditional
觀察 kansatsu	observation	pengamatan
經驗 keiken	experience	pengalaman
形式 keishiki	formality	formil, bentuk
經濟效果 keizai - kōka	economic effect	penilaian secara ekonomis
欠点 ketten	defect	kekurangan
研究集會 kenkyū - shūkai	meeting for study	pertemuan penyelidikan
研集 kenshū	training	latihan, penyelidikan
記錄 kiroku	recording	catatan
個別指導 kobetsu - shidō	individual guidance	bimbingan perorangan/individual
講義 kōgi	lecture	kuliah, lektur

講習会 kōshu (kai)	lecture, training	kursus, latihan
高水準 kōsuijun	high level	tingkat/taraf yang tinggi
訓練 kunren	training	latihan
教育 kyōiku	education	pendidikan

M

目標 mokuhyō	target	sasaran
目的 mokuteki	object	tujuan

N

農業改良普及員 nōgyō-kairyō-fukyūin	agricultural extension agent	penyuluh pertanian lapangan
農業改良普及所 nōgyō-kairyō-fukyūsho	agricultural extension office	dinas pertanian, jawatan pertanian

P

パネル式討議 panerushiki - tōgi	panel discussion	rembuhasan secara panel
------------------------------	------------------	-------------------------

R

理解 rikai	understanding	pengertian
-------------	---------------	------------

S

参加 sanka	participation	kehadiran, ikut serta
生活改善普及員 seikatsu-kaizen-fukyūin	home living improvement agent	penyuluh rumah tangga
指導員 shidōin	guidance worker	petugas pembimbing
指導農家 shidō - nōka	key farmer	kontak tani

視察 shisatsu	inspection	peninjauan
視聽覺教育 shichōkaku-kyōiku	audio-visual education	pendidikan dengan cara melihat dan mendengar
障害 shōgai	obstacle	halangan, hambatan
集團研修 shūdan - kenshū	group training	latihan secara kelompok
收穫停滞性 shūkaku - teitaisei	yield stagnancy	keadaan terhenti hasilnya
集團指導 shūdan - shidō	mass guidance	bimbingan secara kelompok
修正 shūsei	amendment	perubahan
綜合判断 sōgō - handan	synthesized technics	teknik yang dipadukan

T

低水準 teisuijun	low level	tingkat/taraf yang rendah
適応性 tekiōsei	adaptability	daya penyesuaian
討議 tōgi	discussion	pembahasan
短期研修 tanki - kenshū	short-term training	latihan jangka pendek
展示園 tenjiho	demonstration farm	kebun percontohan

Y

誘因 yūin	mediate cause	sebab sekunder
------------	---------------	----------------

5. 植物病理
SHOKUBUTSU BYŌRI

PLANT PATHOLOGY

PASOLOGI TANAMAN

5. 植物病理 PLANT PATHOLOGY PASOLOGI TANAMAN
SHOKUBUTSU BYORI

B

媒介昆虫 balkai-konchū	insect vector	serangga penular
バクテリオファージ bakuteriofāji	bacteriophage	bakteriofago
べと病 betobyō	downy mildew	penyakit bulai
微量要素欠乏症 biryōyōso-ketsubōshō	minor element deficiency	kekurang unsur hara mikro
防除 bōjo	control	pemberantasan
防除法 bōjohō	control measure	cara pemberantasan
分離 bunri	isolation	isolasi
病徴 byōchō	symptom	gejala, ciri
病気 byōki	disease	penyakit
病害発生予察 byōgai-hassai-yosatsu	disease forecasting	peramalan penyakit
病原 byōgen	causal agent	organisme penebab
病原菌 byōgenkin	pathogenic fungus (fungi)	cendawan patogen
病斑 byōhan	lesion	becak

C

虫媒伝染 chūbai-densen	insect transmission	penularan melalui serangga
中間寄生 chūkan-kisei	alternate host	tumbuhan inang lain

D

伝染 denpan	transmission	penularan
伝染病 densengen	source of infection	sumber infeksi
土壌伝染病 dojō-densenbyō	soil-borne disease	penyakit yang terbawa bersama

毒性
dokusei

virulence

virulensi

E

液 浸
ekishin

dipping, soaking

perendaman

塩 害
engai

brine injury

pengaruh air asin

煙 害
engai

smoke injury

kerusakan karena asap

え ぞ
eso

necrosis

nekrosis

えぞ斑点
eso-hanten

necrotic spot

titik² mekrosis

F

噴霧器
funmuki

sprayer

alat penyemprot

粉 剂
funzai

dust

tepung, serbuk

H

斑 点
hanten

spot

titik

発病度
hatsubyōdo

disease severity

kehebatan serangan penyakit

被 害
higai

damage

kerusakan

非寄生病
hi-kiseibyō

non-parasitic disease

penyakit non-parasiter

保毒病
hodokuchū

viruliferous insect

serangga yang mengandung virus

圃場検査
hojō-kensa

field inspection

inspeksi lapangan

圃場抵抗性
hojō-teikōsei

field resistance

resistensi lapangan

I

いしゅく
ishuku

dwarfing

kerdil, cebol

いや地
iyachi

sick soil

tanah kurus

J

人工接種
jinkō-sesshu

artificial inoculation

inokulasi buatan

条斑
jōhan

streak

garis

K

回避
kaihi

escaping

lolos

角斑
kakuhan

angular spot

titik² persegi

擴展劑
kakutenzai

spreader

perata

乾害
kangai

drought injury

rusak karena kekeringan

感受性
kanjusei

susceptibility

kepekaan

かさぶた
kasabuta

scab

kudis

欠乏症
ketsubōshō

deficiency

kekurangan

畸形
kikei

malformation

kolaian dalam pertumbuhan

菌核
kinkaku

sclerotium (sclerotia)

sklerotium

菌核病
kinkakubyō

sclerotial disease

penyakit sklerotia

菌類
kinrui

fungus (fungi)

fungi, cendawan

菌糸
kinshi

hyphae (hypha)

benang² cendawan

寄主
kishu

host

inang

寄主範圍
kishu-han'i

host range

sebaran jenis-inang

寄主植物
kishu-shokubutsu

host plant

tumbuhan inang

傷感染
kizu-kansen

wound infection

infeksi melalui luka

空気伝染
kūki-densen

air-borne

dibawa udara

くん蒸 kunjō	fumigation	fumigasi
局部病斑 kyokubu-byōhan	local lesion	becak setempat
局部感染 kyokubu-tansen	local infection	infeksi setempat

M

まだら madara	mottling	molting
モザイク mozaiiku	mosaic	mosaik
滅菌 mekkin	sterilization	sterilisasi

N

苗立枯れ nae-tachigare	damping-off	rebah batang
農薬 nōyaku	pesticide	pestisida
乳剤 nyūzai	emulsion	emulsi

O

黄化 ōka	yellowing	menguning
温湯殺し ontōhitashi	hot water treatment	perawatan dengan air panas

S

細菌 saijin	bacterium (bacteria)	bakteri
細菌病 saijinbyō	bacterial disease	penyakit bakteri
散布 sanpu	spraying	penyemprotan
散粉 sanpun	dusting	penghembusan
殺菌剤 sakkinzai	fungicide	fungisida

生物防除 seibutsu-bōjō	biological control	pemberantasan biologis
生活環 seikatsu kan	life cycle	edaran hidup
生活史 seikatsu shi	life history	riwayat hidup
線虫病 senchūbyō	nematode disease	penyakit harena nematoda
潜伏感染 senpuku-kansen	latent infection	infeksi laten
潜伏期間 senpuku-kikan	incubation period	masa inkubasi
接触伝染 sesshoku-densen	contact transmission	penularan dengan persentuhan
接種 sesshu	inoculation	inokulasi
しおれ shiore	wilting	layu
指標植物 shihyō-shokubutsu	indicator plant	tumbuhan indikator
しま shima	stripe	strip
診断 shindan	diagnosis	diagnosa
湿室 shisshitsu	moist chamber	ruangan lembab
自然感染 shizen-kansen	natural infection	infeksi alami
消毒剤 shōdokuzai	disinfectant	disinfektan
植物 shokubutsu	plant	tumbuhan
食用作物 shokuyō-sakumotsu	crop plant	tanaman
種子伝染 shushi-densen	seed transmission	penularan melalui biji
種子伝染病 shushi-densenbyō	seed-borne disease	penyakit yang terbawa bersama
種子消毒 shushi-shōdoku	seed disinfection	disinfeksi biji
種子処理 shushi-shori	seed treatment	perawatan biji
水害 sulgai	flood injury	rusak karena banjir
水孔感染 sulkō-kansen	water pore infection	infeksi melalui pori ² air

T

耐病性 taibyōsei	disease tolerance	ketahanan terhadap penyakit
抵抗力 teikōsei	resistance	ketahanan
抵抗力品種 teikōsei-hinshu	resistant variety	varitas tahan
低温殺菌 teion-sakkū	pasteurization	pasteurisasi
てんぐ栗病 tengusubyō	witches' broom	sapu setan
天敵 tenteki	natural enemy	musuh alami

U

ウイルス uirusu	virus	virus
----------------	-------	-------

Y

薬害 yakugai	phyto-toxicity	fitotoksistas
薬剤防除 yakuzai-bōjo	chemical control	pemberantasan dengan obat ² an
薬剤消毒 yakuzai-shōdoku	chemical disinfection	disinfeksi dengan obat

Z

全身感染 zenshin-kansen	systemic infection	infeksi sistemis
------------------------	--------------------	------------------

主要病害名 (Main Diseases)

黄萎病(ウイルス) ōibyō	yellow dwarf grassy stunt yellow orange leaf tungro	penyakit kerdil kuning penyakit kerdil rumput sama seperti pnyakit habang penyakit habang, mentek
イネ白葉枯病 ineshirahagarebyō	bacterial leaf blight	penyakit kresak
イネごま葉枯病 inegomahagarebyō	Helminthosporium leaf spot, brown spot	penyakit daun becak coklat
イネいもち病 inelmochibyō	rice blast	penyakit blast
穂首いもち hokubi-Imochi	neck rot	penyakit busuk leher
葉いもち halmochi	leaf blast	penyakit blast pada daun
イネ小粒菌核病 ineshōryukinkakubyō	stem rot	penyakit busuk batang
イネ紋枯病 inemongarebyō	sheath blight	penyakit busuk pelepah daun
イネナジ葉枯病 inesujihagarebyō	cercospora leaf spot	penyakit daun becak bergaris

6. 害虫防除
GAICHŪ BOJŌ

INSECT CONTROL

PEMBERANTASAN HAMA
SERANGGA

6. 害虫防除 GAICHŪBŌJO	INSECT CONTROL	PEMBERANTASAN HAMA SERANGA
A		
亚急性毒性 akyūsei-dokusei	sub-acute toxicity	daya racun sub akut
安全使用基準 anzen-shiyō-kijun	direction for safe use	petunjuk untuk pemakaian yang aman
B		
媒介昆虫 baikai-konchū	insect vector	vektor serangga
微量散布 biryō-sanpu	ultra low volume spray	penyemprotan U L V
微生物 biseibutsu	microorganism	mikroorganisme, jasad renik
微生物防除 biseibutsu-bōjo	microbial control	pemberantasan dengan jasad renik
微生物農薬 biseibutsu-nōyaku	microbial pesticide	pestisida jasad renik
防除 bōjo	control	pemberantasan
防除機 bōjoki	pest control machine	mesin pemberantasan hama
分布型 bunpugata	distribution pattern	pola penyebaran
分類学 bunrui-gaku	taxonomy	taksonomi
C		
致死濃度 chishi-nōdo	lethal concentration	konsentrasi letal
致死薬量 chishi-yakuryō	lethal dosage	dosis letal
貯穀害虫 chokoku-gaichū	stored grain insect pest	serangga gudang
虫媒 chūbai	insect pollination	serangga penyerbuk
中毒症状 chūdoku-shōjō	poisoning symptom	gejala keracuan
虫害 chūgai	insect pest damage	kerusakan oleh serangga
中央致死濃度 chūō-chishi-nōdo	median lethal concentration	konsentrasi letal untuk 50%

中央致死劑量 chūō-chishi-yakuryō	median lethal dosage	dosis letal untuk 50%
中枢神経系 chūsū-shinkeikei	central nervous system	susunan saraf pusat

D

大発生 daihassai	outbreak	eksplosi penjangkitan
脱皮 dappi	ecdysis, molting	pergantian kulit
毒物 dokubutsu	poisonous substance	zat racun
毒性 dokusei	toxicity	daya racun
毒素 dokuso	toxin	racun
動力噴霧機 dōryoku-funmuki	power sprayer	mesin penyemprot
動力散粉機 dōryoku-sanpunkki	power duster	mesin penghembus
動力散粒機 dōryoku-sanryūki	power granule applicator	mesin penyebar granula
同定 dōtei	identification	identifikasi
土壤昆虫 dojō-konchū	soil insect	serangga tanah
土壤くん蒸 dojō-kunjō	soil fumigation	fumigasi tanah
土壤線虫 dojō-senchū	soil nematode	nematoda tanah
土壤施用 dojō-seiyō	soil application	pemberian pada tanah
土壤消毒 dojō-shōdoku	soil sterilization	sterilisasi tanah

E

益虫 ekichū	beneficial insect	serangga berfaedah
液劑 ekizai	spray liquid	cairan semprotan

F

不完全変態 fukanzen-hentai	incomplete metamorphosis	ganti bentuk tak sempurna
ふ化率 fukaritsu	hatchability	kemampuan daya menetas
不活化 fukatsuka	inactivation	ketidak actipan
複眼 fukugan	compound eye	mata majemuk
複合抵抗力 fukugō-teikōsei	multiple resistance	resistensi ganda
粉衣 fun'i	dust coating	perawatan biji
不妊劑 funin'ai	chemosterilant	chemosterilant
噴霧 funmu	spray, mist	semprotan, kabut
噴霧機 funmuki	sprayer	alat penyemprot
粉劑 funzai	dust	tepung
不受精卵 fujuseiran	non-fertilized egg	telur tidak dibuahi

G

芽胞 gabō	spore	spora
害鳥 gaichō	injurious bird	burung yang merugikan
害虫 gaichū	insect pest	serangga yang merugikan, hama
害中防除 gaichū-bōjo	insect pest control	pemberantasan hama
害獸 gaijū	harmful mammal	binatang yang merugikan
解毒 gedoku	detoxification	detoksikasi
魚毒性 gyodokusei	toxicity to fish	daya racun untuk ikan

H

繁殖 hanshoku	reproduction, breeding	reproduksi, pembiakan
----------------	------------------------	-----------------------

繁殖期 hanshokuki	breeding season	musim pembiakan
発生回数 hassei-kaisū	number of generation	banyaknya generasi
発生量 hasseiryō	abundance	banyaknya
発生最盛期 hassei-saiseiki	peak of occurrence	puncak timbulnya
発生予察 hassei-yosatsu	forecasting of occurrence	ramalan kejadian
発育 hatsuike	development	perkembangan
変態 hentai	metamorphosis	penjelmaan, ganti bentuk
被害 higai	damage	kerusakan, kerugian
被害解析 higai-kaiseki	analysis of damage	analisa kerusakan
被害査定 higai-satei	assessment of damage	penilaian kerusakan
捕獲 hokaku	capture	penangkapan, tangkapan
補助剤 hojozai	auxiliary substance	zat tambahan
表皮 hyōhi	cuticle	kutikula

I

移動 idō	movement, migration	gerak, perpindahan
胃液 ieki	gastric fluid	cairan perut

J

人畜毒性 jinchiku-dokusei	toxicity to mammal	daya racun untuk mamalia
--------------------------	--------------------	--------------------------

K

カーバメート系殺虫剤 kabamētokeri-satchūzai	carbamate insecticide	insektisida karbamat
加害 kagai	injury	kerugian, kerusakan

化学的防除 kagakuteki-bōjo	chemical control	pemberantasan kimiawi
解剖 kaibō	dissection	dibuka
環境抵抗 kankyo-teikō	environmental resistance	penghambat lingkungan
關節 kansetsu	segment	ruas
完全変態 kanzen-hentai	complete metamorphosis	ganti bentuk lengkap
感受性 kanjusei	susceptibility	kepekaan
経皮毒性 keihi-dokusei	dermal toxicity	daya racun melalui kulit
経口毒性 keiko-dokusei	oral toxicity	daya racun melalui mulut
形態学 keitai-gaku	morphology	ilmu bentuk
懸濁液 kendakueki	suspension	suspensi
忌避剂 kihizai	repellent	penolak
拮抗作用 kikkō-sayō	antagonism	bertentangan
氣門 kimon	spiracle, stigma	lubang udara
寄生 kisei	parasitism	keadaan parasit
寄生蜂 kisei-hō	parasitic wasp	tabuhan parasit
稀釈剂 kishakuzai	diluent	pengencer
寄主 kishu	host	inang
交尾 kōbi	mating	perkawinan
行動 kōdō	behavior	kelakuan, tingkah laku
混合剂 kongōzai	mixture, mixed formulation	formulasi campuran
交差抵抗性 kōsa-teikosei	cross-resistance	resistensi silang
口針 kōshin	stylet	alat isap, stilet
個体群密度 kōtaigun-mitsudo	population density	kepadatan populasi
光周性 kōshūsei	photoperiodism	fotoperiodisme, panjang penyinaran

固着剤 kochakuzai	sticker	pelekat
くん蒸剤 kunjōzai	fumigant	fumigan
共同防除 kyōdō-bōjo	cooperative pest control	pemberantasan hama dengan kerja sama
空中散布 kūchū-sanpu	aerial application	pemberian lewat udara
局所施用 kyokusho-seyō	topical application	pemberian pada badan
共力剤 kyōryokuzai	synergist	sinergis
休眠 kyūmin	diapause, dormancy	diapause
休眠覚醒 kyūmin-kakusei	diapause awaking	bangun dari diapause
吸入毒性 kyūnyū-dokusei	inhalation toxicity	daya racun nafas
急性毒性 kyūsei-dokusei	acute toxicity	daya racun mendadak

M

麻痺 mahi	paralysis	kelumpuhan
慢性毒性 mansēi-dokusei	chronic toxicity	daya racun kronis
免疫性 men'ekisei	immunity	kekebalan
脱 min	molting	ganti kulit
ミスト機 misutoki	mist sprayer, mist blower	penyemprot kabut, mesin pengabut

N

日周活動性 nisshyū-katsudōsei	daily activity	kegiatan harian
日長反応 nitshō-hannō	photoperiodic response	reaksi fotoperiode
農薬 nōyaku	pesticide	pestisida
乳濁液 nyūdakueki	emulsion	emulsi

O

温湯殺法 hot water disinfection method cara desinfeksi dengan air panas
ontō-shinpō

R

卵塊 egg-mass kelompok telur
rankai
令 instar stadia
rei
連作 continuous cropping penanaman terus menerus
rensaku
リン酸エステル phosphate fosfat
rinsan-esuteru
老熟幼虫 mature larva larva tua
rōjuku-yōchū
粒劑 granule butiran
ryūzai

S

栽培的防除 cultural control pemberantasan dengan cara bercocok
saibaiteki-bōjō tanam
再生 regeneration regenerasi
saisei
最適温度 optimum temperature temperatur optimum
saiteki-ondo
最低致死藥量 minimum lethal dosage dosis minimum letal
saitei-chishi-yakuryō
散粉機 duster alat hembus, penghembus
sanpunkki
産卵 oviposition peneluran
sanran
散粒機 granule applicator alat penyebar butiran
sanryūki
殺鼠劑 rodenticide rodentisida
sassozai
殺ダニ劑 acaricide akarisida
satsudanizai
殺線虫劑 nematocide nematosida
satsusenchūzai
殺虫劑 insecticide insektisida
satchūzai
殺虫劑抵抗性 resistance to insecticide kebal terhadap insektisida
satchūzai-teikōsei

作用機構 sayō-kikō	mode of action	cara masuk
世代 sedai	generation	generasi
生物検定 seibutsu-kentel	biological assay	uji biologi
生物農薬 seibutsu-nōyaku	biotic pesticide	pestisida biotik
生活史 seikatsushū	life history	riwayat hidup
精子 seishi	sperm	mani
成体 seitai	adult, imago	serangga dewasa
生態学 seitai-gaku	ecology	ekologi
性誘引物質 sei-yūin-busshitsu	sex attractant	penarik kelamin
製剤 seizai	formulation	formulasi, bentuk
潜伏期 senpukuki	incubation period	masa inkubasi
選択毒性 sentaku-dokusei	selective toxicity	daya racun selektif
接触殺中剤 sesshoku-satchūzai	contact insecticide	insektisida kontak
接種 sesshu	inoculation	inokulasi
施用 seyō	application	penggunaan, pemakaian, pemberian
死亡率 shibōritsu	mortality, death rate	nilai kematian, mortalitas
飼育 shiku	rearing	pembiakan, pemeliharaan
診断 shindan	diagnosis	diagnosa
神経毒 shinkeidoku	neurotoxin	racun saraf
浸透殺虫剤 shintō-satchūzai	systemic insecticide	insektisida sistemik
白穂 shiraho	white head	beluk
総合防除 sōgō-bōjo	integrated control	pemberantasan integrasi
水面施用 suimen-seyō	submerged application	pemberian dalam air
水和剤 suwazai	wettable powder	serbuk yang dapat dibasahkan

そ 害 sogai	damage by rodent	kerusakan yang disebabkan oleh tikus
食 毒 shokudoku	stomach poison	racun perut
植物保護 shokubutsu-hogo	plant protection	proteksi tanaman
種 shu	species	macam
習 性 shūsei	habit	kebiasaan

T

耐寒性 taikansai	cold hardness	tahan terhadap dingin
耐乾燥性 tai-kansōsei	dry hardness	tahan terhadap kering
耐虫性 taichūsei	resistance to insect	ketahanan terhadap serangga
天 敵 tenteki	natural enemy	musuh alami
展着剤 tenchakuzai	spreading agent	bahan perata

U

ウイルス uirusu	virus	virus
羽 化 uka	adult emergence	pemunculan serangga dewasa
うじ uzi	maggot	belatung

Y

薬 害 yakugai	phytotoxicity	fitotoksisitas
蛹 化 yōka	pupation	berkepompong
予 察 yosatsu	forecasting	peramalan
予察灯 yosatsutō	light trap for forecasting	perangkap lampu untuk peramalan
葉鞘変色茎 yōshō-henshokukai	withered stem by insect infestation	batang layu karena serangga

幼中 yochū	larva	larva
誘引剤 yūinzai	attractant	bahan penarik
有機塩素殺虫剤 yūkiensō-satchūzai	organochlorine insecticide	insektisida organochlor
有機りん殺虫剤 yūkirin-satchūzai	organophosphorous insecticide	insektisida organofosfor
有効成分 yūkō-seibun	active ingredient	bahan aktif
誘蛾灯 yūgatō	light trap	perangkap lampu

Z

残効性 zankōsei	residual effect	efek residu, pengaruh residu
残留 zanryū	residue	residu
残留毒性 zanryū-dokusei	residual toxicity	daya racun residu

主要害虫名 (Main Insects)

シロメイチュウ shromeichū	white rice borer	penggerek padi putih
サンカメイチュウ sankameichū	yellow rice borer	penggerek padi kuning
ニカメイチュウ nikameichū	rice stem borer	penggerek batang
イネヨトウ ineyotō	pink borer	penggerek padi merah
アワヨトウ awayotō	army worm	ulat tentara
ツマグロヨコバイ tsumaguroyokobai	green rice leaf hopper	wereng padi hijau
セジロウンカ sejirounka	white back plant hopper	wereng padi berpunggung putih
トビロウンカ tobirounka	brown plant hopper	wereng padi coklat
クモヘリカメムシ kumoherikamemushi	corbett rice bug	walang sangit
イネシントメタマバエ ineshintometamabae	gall midge	ganjur
ミナミクロカメムシ minamikurokamemushi	shield bug	kepinding tanah

7. 土壤、肥料

DOJŌ, HIRYŌ

SOIL AND FERTILIZER

TANAH DAN PUPUK

7. 土壤、肥料 SOIL AND FERTILIZER TANAH DAN PUPUK
DOJŌ, HIRYŌ

A

亜鉛 aen	zinc	seng
ア系肥料 akei-hiryō	ammoniacal fertilizer	pupuk amoniak
秋落水田 akiochi-suidan	degraded paddy field	tanah sawah degradasi
アミノ酸 aminosan	amino acid	asam amino
アンモニア anmonia	ammonia	amoniak
アンモニア化成 anmoniakasei	ammonification	amonifikasi
アンモニア固定 anmonia-kotei	ammonium fixation by soil	fiksiasi amonium oleh tanah
アンモニア性窒素 anmoniasei-chisso	ammoniacal nitrogen	nitrogen amonia
安山岩 anzangan	andesite	andesit
アロフェン arohen	allophane	allophane
アルカリ arukari	alkali	alkali
アルミニウム aruminiumu	aluminium	aluminium
亜硝酸 ashōsan	nitrous acid	asam nitrat
亜炭 atan	lignite	lignite
アゾトバクター azotobakutā	azotobacter	azotobacter

B

培土 baldo	earthing up	membumbun
微量要素 biryō-yōso	minor element	unsur hara minor
微砂 bisa	silt	debu
母岩 bogan	mother rock	batuan induk
母材 bozal	parent material	bahan induk

分 施 bunshi	split application of fertilizer	pemberian pupuk secara terbagi
分 子 bunshi	molecule	molekul
物 理 性 butsuri	physical properties	sifat-sifat fisika

C

地 殼 chikaku	earth crust	kerak bumi
置 換 酸 素 chikan-sando	exchange acidity	penukaran kemasaman
置 換 性 塩 基 chikansei-enki	exchangeable cation	kation yang dapat tukar
地 下 水 chikasui	ground water	air tanah
遲 効 性 肥 料 chikōsei-hiryō	gradually acting fertilizer	pupuk yang berpengaruh secara berangsur-angsur
地 力 chiryoku	soil fertility	kesuburan tanah
窒 素 chisso	nitrogen	nitrogen
窒 素 循 環 chisso-junkan	nitrogen cycle	edaran nitrogen
窒 素 固 定 chisso-kotei	nitrogen fixation	fiksasi nitrogen
窒 素 潛 在 地 力 chisso-senzaichiryoku	nitrogen-supplying potentiality of soil	potensial pemberian nitrogen dari tanah
チ タ ニ ウ ム chitaniumu	titanium	titanium
潮 解 chōkai	deliquescence	senyawa kimia yang mencair
中 耕 chūkō	intertillage	pengolahan tanah selama pertumbuhan
注 入 施 肥 chūnyū-sehi	fertilizer injection	injeksi pupuk
中 性 chūsei	neutrality	kenetralan
沖 積 土 chūsekido	alluvial soil	tanah alluvial
中 和 chūwa	neutralization	penetralan

D

团粒構造 danryū-kōzō	aggregate structure	struktur agregat
脱氮 datchitsu	denitrification	denitrifikasi
泥炭 deitan	peat	gambut
田畑輪換 denbata-rinkan	lowland-upland conversion	perubahan sawah-tanah kering
田面水 denmensui	flooded water	air genangan
銅 dō	copper	tembaga
土壤 dojō	soil	tanah
土壤微生物 dojō-biseibutsu	soil micro-organism	jasad renik tanah
土壤調査 dojō-chōsa	soil survey	survey tanah
土壤断面 dojō-danmen	soil profile	profile tanah
土壤群 dojōgun	soil group	group tanah
土壤化学 dojō-kagaku	soil chemistry	kimia tanah
土壤改良 dojō-kairyō	soil improvement	perbaikan tanah
土壤改良剂 dojō-kairyōzai	soil conditioner	pengatur sifat tanah
土壤管理 dojō-kanri	soil management	pengelolaan tanah
土壤鉱物 dojō-kobutsu	soil mineral	mineral tanah
土壤水分 dojō-suibun	soil water	air tanah
土壤溶液 dojō-yōeki	soil solution	larutan tanah
土壤有機物 dojō-yūkiibutsu	soil organic matter	bahan organik tanah
土壤図 dojōzu	soil map	peta tanah
土性 dosei	soil texture	tekstur tanah
土砂 dosha	hydrochloric acid-insoluble matter	bahan yang tak dapat larut dalam hydrochlorida

E

A 層 ei-so	A - horizon	horizon - A
液体肥料 ekital-hiryō	liquid fertilizer	pupuk cairan
塩分 enbun	chlorides	chlorida
塩化アンモニア enkaanmonia	ammonium chloride	amonium chlorida
塩化加里 enkakari	potassium chloride	kalium chlorida
塩基 enki	base	basa
塩基置換容量 enki-chikan'yōryō	cation exchange capacity	nilai tukar kation
塩基飽和度 enki-hōwado	base-saturation percentage	persentase kejenuhan basa
塩基性土壌 enkisai-dojō	alkaline soil	tanah alkali
塩類 enrui	salt	garam
塩類共存効果 enrui-kyōzonkōka	effect of accompanying salt	pengaruh garam campuran
塩類堆積 enrui-shūseki	deposit of salt	endapan garam
塩素 enso	chlorine	chlor
NK化成肥料 enukei-kasai-hiryō	N, K-compound fertilizer	pupuk majemuk, N, K

F

風化 fūka	weathering	pelapukan
不可給態 fukakyūtai	unavailable form	bentuk yang tak tersedia
風乾土 fūkando	air-dried soil	tanah kering udara
複合肥料 fukugō-hiryō	mixed fertilizer	pupuk campuran
粉状肥料 funjō-hiryō	powdery fertilizer	pupuk tepung
腐植 fushoku	humus	humus
腐植土 fushokudo	organic soil	tanah organik

腐植化 fushokuka	humification	humifikasi
腐植酸 fushokusan	humic acid	asam humus
弗素 fusso	fluorine	fluor
不溶性磷酸 fuyōsei-rinsan	insoluble phosphate	phosphat yang tidak dapat larut

G

含鉄物 gantetsubutsu	iron-supplying material	bahan penambah besi
玄武岩 genbugan	basalt	basal
原子 genshi	atom	atom
元素 genso	element	unsur
減水深 gensuishin	water requirement in depth	keperluan air yang berhubungan dengan dalamnya
グライ層 gurai-sō	gley horizon	horizon gley
魚粕粉末 gyokasu-funmatsu	fish meal	tepung ikan

H

配合肥料 haigō-hiryō	blended fertilizer	pupuk campuran
反応 hannō	reaction	reaksi
平均 beikin	average	rata-rata
変成岩 henseigan	metamorphic rock	batu metamorf
肥培管理 hibal-kanri	manuring practice	praktek memupuk
比重 hijū	specific gravity	berat jenis
肥効 hikō	fertilizer response	respons pemupukan
肥効試験 hikō-shiken	fertilizer response test	pengujian respons pemupukan
肥料 hiryō	fertilizer	pupuk

肥料試験 hiryō-shiken	fertilizer experiment	percobaan pemupukan
肥料取締法 hiryō-torishimari-hō	fertilizer control law	undang-undang pengawasan pupuk
肥料要素 hiryō-yosō	plant nutrient	unsur hara tanaman
砒素 hiso	arsenic	arsenik
肥沃度 hiyokudo	soil fertility	kesuburan tanah
穂肥 hogoe	top dressing at ear formation period	pemupukan susulan pada waktu pembentukan malai
圃場試験 hojō-shiken	field experiment	percobaan lapang
硼酸 hōsan	boric acid	asam borat
報酬漸減の法則 hōshū-zengen no hōsoku	law of diminishing returns	hukum dari hasil yang semakin berkurang
硼素 hōso	boron	boron
飽和 hōwa	saturation	kejenuhan
百分率 hyakubunritsu	percentage	persentase
表土 hyōdo	surface soil	tanah permukaan
標準偏差 hyōjun-hensa	standard deviation	simpangan baku

I

易分解性有機物 ibunkaisei-yūki-butsu	readily decomposed organic matter	bahan organik yang siap diuraikan
異常還元 ijō-kangen	abnormal reduction of soil	reduksi tanah yang tidak normal
稲藁施用 inewara-seyō	application of straw	pemberian djerami
陰イオン in-ion	anion	anion
インキュベーション inkyubēshon	incubation	inkubasi
硫黄 iō	sulfur	belerang
イオン ion	ion	ion
イライト iraito	illite	illit

J

自給肥料 jikyū-hiryō	self supplying manure	pupuk yang disediakan sendiri
壤土 jōdo	loam	lempung
蒸散作用 jōsan-sayō	transpiration	transpirasi
重過磷酸石灰 jūkārinsansōkai	concentrated superphosphate	superphosphate pekat
重粘度 jūnendo	heavy soil	tanah berat

K

化学分析 kagaku-bunseki	chemical analysis	analisa kimia
化学肥料 kagaku-hiryō	chemical fertilizer	pupuk buatan
化学構造 kagaku-kozō	chemical structure	struktur kimia
化合 kagō	chemical combination	kombinasi kimia
過剩症 kajōshō	toxicity of excess nutrient	daya racun dari hara yang berlebihan
花崗岩 kakōgan	granite	granit
核酸 kakusan	nucleic acid	asam nucleat
可給態 kakyūtai	available form of fertilizer nutrient	bentuk tersedia dari unsur hara pupuk
乾田 kanden	well-drained paddy field	sawah yang baik drainasinya
乾土効果 kando-kōka	soil drying effect	pengaruh pengeringan tanah
間土施肥 kando-sehi	band placement	penempatan pada jalur
還元 kangen	reduction	reduksi
還元層 kangensō	reduction zone	lapisan reduksi
還元鉄 kangentetsu	reduced iron	besi yang direduksi
緩効性窒素肥料 kankōsei-chisso-hiryō	slow-release nitrogen fertilizer	pupuk nitrogen yang lepas dengan lambat
かんらん岩 kanranran	peridotite	peridotit

緩衝作用 kanshō-sayō	buffer action	kegiatan penyangga
カオリン kaorin	kaolin	kaolin
カオリナイト kaorinaito	kaolinite	kaolinit
加里 kari	potassium	kalium
過磷酸石灰 karinsansekkai	superphosphate	superfosfat
カリウムの固定 kariumu no kotei	potassium fixation	fiksasi kalium
化成肥料 kasei-hiryō	compound fertilizer	pupuk majemuk
下層施肥 kasō-sehi	deep placement of fertilizer	pemupukan pada tempat yang dalam
活性アルミニウム kasei-aruminiumu	active alumina	aluminium aktif
活性酸度 kasei-sando	active acidity	kemasaman aktif
活性鉄 kasei-tetsu	active iron	besi aktif
加水分野 kasui-bunkai	hydrolysis	hidrolisa
加水酸度 kasui-sando	hydrolytic acidity	kemasaman hidrolisa
可溶性磷酸 kayōsei-rinsan	soluble phosphoric acid	asam phosphor yang dapat
火山灰土壤 kazanbai-dojō	volcanic ash soil	tanah abu vulkan
珪礬化 keibanhi	silica-alumina ratio	ratio silika aluminium
鶏糞 kelfun	chicken manure	pupuk kotoran ayam
珪酸 kelsan	silicic acid	asam silikat
軽しゅう土 keishōdo	diatomaceous earth	tanah diatomea
懸濁肥料 kendaku-hiryō	suspension fertilizer	pupuk suspensi
嫌気性 kenkisei	anaerobic	anaerob
欠乏症 ketsubōshō	deficiency disease	penyakit defisiensi
頁岩 ketsugan	shale	shale
拮抗作用 kikkō-sayō	antagonism	antagonisme

キレート化合物 kireito-kagobutsu	chelate compound	senyawa chelat
耕土培養 kōdo-balyō	soil amendment	perkalkan tanah
高度化成肥料 kōdo-kasei-hiryō	high analysis compound fertilizer	pupuk majemuk yang berkadar hara tinggi
肥切れ koegire	nutrient deficiency	kekurangan unsur hara
光合成 kōgōsei	photosynthesis	photosintesa
固結 koketsu	caking	pupuk hergumpal menjadi keras
好気性 kōkisei	aerobic	aerob
後期追肥 kōki-tsuihi	top dressing at latter growth stage	pupuk susulan pada akhir stadia pertumbuhan
航空機散布 kōkūki-sanpu	aerial application	pemberian melalui udara
呼吸作用 kōkyū-sayō	respiration	pernafasan
根粒菌 konryūkin	nodule bacteria	bakteri bintil akar
コロイド koroido	colloid	koloid
鉍滓 kōsai	slag	slag
鉍酸 kōsan	mineral acid	asam mineral
抗生物質 kōseibusshitsu	antibiotics	antibiotika
洪積土 kōsekido	diluvial soil	tanah diluvial
鉍質土塊 kōshitsu-dojō	mineral soil	tanah mineral
酵素 kōso	enzyme	enzyma
硬水 kōsui	hard water	air sadah
公定規格 kōtei-kikaku	official standard on specifica- tion of commercial fertilizer	peraturan pemerintah terutama untuk mencek pupuk
コーティング肥料 koteingu-hiryō	coating fertilizer	pupuk yang dilapisi
苦土 kudo	magnesium	magnesium
クロム kurōmu	chromium	chrom
拘溶性成分 kuyōsei-seibun	citric-soluble component	komponen yang dapat larut dalam

客土 kyakudo	soil dressing	penambahan tanah
局部全層施肥 kyokubu-zensō-sehi	localized deep placement	penempatan dalam setempat
吸着 kyūchaku	adsorption	adsorpsi
厩肥 kyūhi	barnyard manure	pupuk kandang
吸湿性 kyūshitsusei	hygroscopicity	higroskopisitas
吸取 kyūshū	absorption	absorpsi

M

マンガ mangan	manganese	mangan
実肥 migoe	top application at fruiting stage	pemupukan akhir pada masa pembuahan
モンモリロナイト monmorillonite	montmorillonite	montmorillonit
モリブデン moribuden	molybdenum	molybdenum
基肥 motogoe	basic fertilizer	pupuk dasar
無機物 mukibutsu	inorganic matter	bahan anorganik
無機化 mukika	mineralization	mineralisasi
無機質肥料 mukishitsu-hiryō	inorganic fertilizer	pupuk anorganik
無硫酸根肥料 muryūsankon-hiryō	non-sulphate fertilizer	pupuk tanpa sulphate

N

中干 nakaboshi	intermediate drying	pengeringan sedang
難溶性磷酸 nan'yōsei-rinsan	slightly soluble phosphate	phosphate yang sedikit larut
ナトリウム natoriumu	sodium	natrium
苗代用肥料 nawashiroyō-hiryō	fertilizer for nursery	pupuk untuk pesemaian
根腐れ negusare	root rot	busuk akar

粘土 nendo	clay	liat
粘土鉱物 nendo-kōbutsu	clay mineral	mineral liat
ニッケル nikkeru	nickel	nickel
二酸化炭素 nisankatanso	carbon dioxide	gas asam arang
濃度障害 nōdo-shōgai	salt injury	kerusakan karena garam
農薬肥料 nōyaku-hiryō	fertilizer pesticide	pestisida pupuk
尿素 nyūso	urea	urea

O

黄色土 ōshokudo	yellow soil	tanah kuning
-----------------	-------------	--------------

P

ポット試験 potto-shiken	pot experiment	percobaan pot
プロセス purosesu	process	proses

R

裸地 rachi	bare land	tanah gundul
ラテライト rateraito	laterite	laterit
連作障害 rensaku-shōgai	growth retardation by continuous cropping	penghambatan pertumbuhan oleh penanaman yang terus menerus
磷鉱石 rinkōseki	phosphate rock	batuan fosfat
磷酸 rinsan	phosphoric acid	asam phosphor
磷酸アンモニア rinsan ammonia	ammonium phosphate	amonium phosphate
磷酸吸収係数 rinsan-kyūshū-keisū	phosphate absorption coefficient	koefisien absorpsi phosphate
磷酸の固定 rinsan no kotei	fixation of phosphoric acid	fiksiasi dari asam phosphor

利用率 riyōritsu	availability	tersedia
老朽化水田 rōkyūka-suiden	degraded paddy field	tanah sawah yang mengalami degradasi
ローム rōmu	loam	lempung
漏水過多田 rōsui-kataden	excessively drained paddy field	tanah sawah dengan drainase
流亡 ryūbō	run off	aliran
硫化水素 ryūkasuiso	hydrogen sulfide	asam sulfide
粒状肥料 ryūjō-hiryō	granular fertilizer	pupuk butiran
硫酸アンモニア ryūsanamonnia	ammonium sulfate	amonium sulfat
硫酸還元菌 ryūsan-kangenkin	sulfate-reducing bacteria	bakteri mereduksi sulfat
硫酸加里 ryūsankari	potassium sulfate	kalium sulfat

S

砂土 sado	sand	pasir
最大容水量 saidai-yōsuiryō	maximum water capacity	kapasitas air maksimum
最少養分律 saishō-yōbunritsu	law of minimum nutrient factors	hukum faktor hara minimum
最小容水量 saishō-yōsuiryō	minimum water capacity	kapasitas air minimum
砂壤土 sajōdo	sandy loam	lempung berpasir
作土 sakudo	top soil	tanah lapisan atas
酸化 sanka	oxidation	oksidasi
酸化還元電位 sanka-kangen-den'i	oxidation-reduction potential	potensi oksidasi-reduksi
酸化層 sankasō	oxidation zone	lapisan oksidasi
酸性土壌 sansai-dojō	acid soil	tanah masam
酸性白土 sansai-hakudo	acid clay	lilit asam
三要素 san'yōso	three primary nutrients	tiga unsur hara utama

施肥 sehi	fertilization	pemupukan
施肥標準試驗 sehi-byōjun-shiken	experiment on standard application rate of fertilizer	percobaan tentang jumlah standard pemberian pupuk
施肥改善 sehi-kalzen	fertilization improvement	perbaikan pemupukan
施肥基準 sehi-kijun	fertilization standard	standard pemupukan
施肥量 sehiryō	amount of fertilizer application	jumlah pemberian pupuk
施肥設計 sehi-sekkei	design for fertilizer application	rancangan untuk pemberian pupuk
生理病 seiribyō	physiological disease	penyakit fisiologis
生産性 seisansei	productivity	produktivitas
石灰 sekkai	lime	kapur
石灰質土壤 sekkai-shitsu-dojo	calcareous soil	tanah mengandung kapur
石膏 sekkō	gypsum	gips
選択吸収 sentaku-kyūshū	selective absorption	penyerapan selektif
潜在地力 senzai-chiryoku	potential soil fertility	potensi kesuburan tanah
潜在性欠乏 senzaisei-ketsubō	latent deficiency	defisiensi latent
心土 shindo	subsoil	tanah lapisan bawah
深層施肥 shinsō-sehi	deep application of fertilizer	penempatan pupuk dilapisan dalam
深層追肥 shinsō-tsuihi	top application to deeper layer of paddy soil	pemupukan susulan kelapisan lebih dalam dari tanah sawah
潴田 shitsuden	ill-drained paddy field	sawah yang drainasinya kurang baik
燒土効果 shōdo-kōka	effect of calcination on soil	pengaruh penghancuran tanah
植物必須元素 shokubutsu-hissu-genso	essential elements to plant growth	unsur-unsur penting untuk pertumbuhan tanaman
植物ホルモン shokubutsu-horumon	plant hormone	hormon tanaman
植物生育調整 shokubutsu-seiiku-chōsei	chemical control	pemberantasan secara kimiawi
埴土 shokudo	clay	liat
埴壤土 shokujōdo	clay loam	lempung liat

硝酸化成 shōsankasei	nitrification	nitrifikasi
主成分 shuseibun	primary fertilizer component	bagian utama dari pupuk
速効性肥料 sokkōsei-hiryō	quick-acting fertilizer	pupuk yang berpengaruh cepat
側条施肥 sokujō-sehi	side-dressing	pemupukan disamping tanaman
速成堆肥 sokusei-taihi	artificial farmyard manure	pupuk hijau buatan
草木灰 sōmokubai	plant and wood ashes	abu tanaman dan abu kayu
水分 subun	moisture	kelembaban
水溶性磷酸 suiyōsei-rinsan	water-soluble phosphoric acid	asam phosphor yang dapat larut dalam air

T

立枯 tachigare	damping-off	damping-off
堆肥 taihi	compost	kompos
耐肥性 taihisei	adaptability to heavy dressing of fertilizer	adaptasi terhadap pemupukan berat
代謝 taisha	metabolism	metabolisme
蛋白質 tanpakushitsu	protein	protein
单肥 tanpi	single fertilizer	pupuk tunggal
单粒構造 tanryūkōzō	single-grain structure	struktur butiran tunggal
炭素 tanso	carbon	zat arang
炭素同化作用 tanso-dōkasayō	carbon assimilation	assimilasi zat arang
炭素率 tansoritsu	carbon-nitrogen ratio	perbandingan karbon-nitrogen
低度化成肥料 teido-kasei-hiryō	low-analysis compound fertilizer	pupuk majemuk yang berkadar hara rendah
低位生産地 tēi-seisanchi	low productive land	tanah berproduksi rendah
滴定酸度 tekitei-sando	titrated acidity	kemasaman titrasi
天然供給量 tennen-kyōkyūryō	natural supply	penambahan alami

鉄 tetsu	iron	besi
止肥 tomegoe	last top dressing	pemupukan susulan terakhir
登録 tōroku	registration	pendaftaran
追肥 tsufhi	top dressing	pemupukan susulan

U

植代施肥 ueshiro-sehi	application of fertilizer at puddling	pemberian pupuk pada waktu pelumpuran
運積土 unsekido	transported soil	tanah yang diangkut
裏作 urasaku	second crop	tanaman kedua
ウレアーゼ ureāze	urease	urease

W

枠試験 waku-shiken	frame test	pengujian kerangka
--------------------	------------	--------------------

Y

薬害 yakugai	phytotoxicity	phytotoksistas
養分吸収量 yōbun-kyūshūryō	amount of nutrient absorbed	jumlah hara yang diabsorbsi
溶脱 yōdatsu	leaching	pencucian
陽イオン yō-ion	cation	kation
溶解度 yōkaido	solubility	kelarutan
葉面吸収 yōmen-kyūshū	foliar uptake	pengambilan melalui daun
葉面散布 yōmen-sanpu	foliar spray	semprotan daun
容量 yōryō	capacity	kapasitas
葉緑素 yōryokuso	chlorophyll	hijau daun

用量試驗 yōryō-shiken	application rate test	pengujian jumlah pemberian
熔成磷肥 yōsei-rinpi	fused phosphate	phosphate yang dilebur
幼植部試驗法 yōshokubutsu-shikenhō	seedling experiment	percobaan bibit
容水量 yōsuiryō	water capacity	kapasitas air
有機物 yūki-butsu	organic matter	bahan organik
有機化合物 yūki-kagōbutsu	organic compound	senyawa organik
有機酸 yūkisan	organic acid	asam organik
有機質土壤 yūkishitsu-dojō	organic soil	tanah organik
有効磷酸 yūkō-rinsan	available phosphoric acid	asam fosfat yang tersedia
有効成分 yūkō-seibun	available component	komponen yang tersedia

Z

殘効 zankō	residual effect	pengaruh residu
殘積土 zansekido	residual soil	tanah sisa
贅沢吸取 zeitaku-kyūshū	luxury absorption	penyerapan berlebih-lebihan
全面散布 zenmen-sanpu	broadcasting	disebar
全層施肥 zensō-sehi	deep placement	penempatan yang dalam

8. 農業機械

NŌGYŌ KIKAI

FARM MACHINERY

MASIN PERTANIAN

8. 農業機械 NŌGYŌ KIKAI	FARM MACHINERY	MESIN PERTANIAN
A		
油こし aburakoshi	oil filter	saringan oli
油ポンプ aburaponpu	oil pump	pompa oli
油さし aburasashi	oil feeder	alat pemasukan oli
油受 aburauke	oil pan	tempat oli
亜鉛 aen	zinc	seng
アンメータ anmētā	ammeter	pengukur arus
アンモニア anmonia	ammonia	amoniak
安定性 antoisai	stability	keseimbangan
安全弁 anzenben	safety valve	katup pengaman
アセチレン asechiren	acetylene	karbit
アセチレン発生器 asechiren-hasseiki	acetylene gas generator	pembangkit gas karbit
足踏脱穀機 ashibumi-dakkokuki	pedal thresher	perontogan kaki
足踏ブレーキ ashibumi-kurēki	foot brake	rem kaki
圧縮 assyuku	compression	kompressi
圧縮比 assyukuhi	compression ratio	perbandingan kompressi
圧縮空気 assyuku-kūki	compressed air	udara terkompresi
圧縮機 assyukuki	compressor	kompressor
アスファルト asufaruto	asphalt	aspal
あと作物 atosakumotsu	following crop	tanaman berikut
圧力 atsuryoku	pressure	tekanan
圧力計 atsuryoku-kei	pressure gage	alat pengukur tekanan
あぜ aze	levee, boder levee	galangan

あぜ作り levee building pembuatan galengan
azezukuri

B

バケツ bucket ember
baketsu
バックギア back gear gigi mundur
bakku-giya
爆発 explosion letupan
bakuhatsu
爆発行程 explosion stroke tahap letupan
bakuhatsu-kotei
バネ spring per
bane
バネばかり spring balance timbangan per
banebakari
板金仕事 sheet metal work pande besi
bankin-shigoto
バーチカルポンプ vertical pump pompa vertikal
bāchikaru-ponpu
バーナー burner pembakar
bānā
バルブ valve klep, katup
barubu
ベルト belt sabuk, belt
beruto
尾輪 tail wheel roda belakang
birin
尾灯 tail lamp lampu belakang
bitō
棒 rod, bar tongkat
bō
膨張 expansion perluasan
bōchō
ボディ body badan
bodai
防除機 pest control machine mesin pemberantas hama
bōjoki
ボール盤 drilling machine mesin pembuat lubang
bōruban
ボルト bolt baut
boruto
防水 water proof tahan air
bōsui
分解 disassembling pembongkaran
bunkai

ブレーキ kureki	brake	rem
ブリキ buriki	tin plate	seng
病虫害 byōchūgai	damage of insects and pests	kerusakan akibat penyakit dan hama serangga

C

直径 chokkei	diameter	garis tengah
地下水 chikasu	ground water	air tanah
蓄電池 chikudenchī	storage battery	accu
畜力 chikuryoku	animal power	tenaga hewan
畜産 chikusan	animal husbandry	ternak hewan
賃務 chinkō	custom work	sewa kerja
直流 chokuryū	direct current (DC)	arus searah
調整 chōsei	adjustment	setelan, penyetelan
中立 chūritsu	neutral position	posisi netral
中心 chūshin	center	pusat
注油 chūyu	oiling	pemberian oli

D

台 dal	frame	rangka
大工 dalku	carpenter	tukang kayu
大豆 dalzu	soybean	bacang kedele
脱穀 dakkoku	threshing	perontogan
脱穀機 dakkokuki	thresher	perontog

段々畑 dandanbatake	terraced field	tanah bertingkat
脱ぶ dappu	husking	memecah kulit
脱ぶ率 dappuritsu	husking ratio	rendemen pecah kulit
出口 deguchi	outlet	pengeluaran
電圧計 den'atsukai	voltage meter	pengukur tegangan
電池 denchi	battery	accu
電池充電 denchi-jūden	battery charge	pengisian accu
電動機 dendōki	electric motor	motor listrik
電気ドリル denki-doriru	electric drill	bor listrik
電気グラインダー denki-guraīndā	electric grinder	gurinda listrik
電気溶接 denki-yōsetsu	electric welding	las listrik
電力 denryoku	electric power	tenaga listrik
ディーゼルエンジン dēzeru enjin	diesel engine	motor disel
土壌条件 dojō-jōken	soil condition	keadaan tanah
土壌硬土 dojō-kōdo	soil hardness	kekerasan tanah
土壌水分 dojō-suibun	soil moisture	kelembaban tanah
ドラム doramu	drum	drum
泥 doro	mud	lumpur
動力 dōryoku	power	tenaga
動力噴霧機 dōryoku-hunmuki	power sprayer	mesin penyemprot
動力耕耘機 dōryoku-kōunkī	power tiller	mesin pengolah tanah
土手 dote	bank	tanggul

E

枝 eda	branch	cabang
円板 enban	disk	cakram
園芸 engel	horticulture	tanaman sayuran dan buah2an
エンジン馬力 enjin-bariki	engine horse power	tenaga kuda motor
エンジン排気量 enjin-haikiryō	engine displacement	isi silinder mesin (motor)
エンジン回転 enjin-kaiten	engine speed	kecepatan putaran mesin (motor)
エンジンオイル enjin-oiru	engine oil	oli mesin
遠心力 enshinkyoku	centrifugal force	tenaga sentrifugal
円筒 entō	cylinder	silinder

F

風圧 fūatsu	wind pressure	takanan angin
フィルター fuiruta	filter	saringan
不完全粒 fukanzenryū	imperfect grain	biji jelek
深さ fukasa	depth	kedalaman
分銅 fundō	weight	berat
噴霧機 funmuki	sprayer	alat penyemprot
噴射圧 funshaatsu	injection pressure	tekanan injeksi
噴射ポンプ funsha-ponpu	injection pump	pompa injeksi
フロート弁 furōtoben	float valve	katup pengapung
フロート室 furōtoshitsu	float chamber	ruangan pengapung
ふるい furai	sieve	saringan
浮力 furyoku	floatation	tenaga apung

風力 fūryoku	wind power	tenaga angin
風力計 fūryokukei	air flow meter	pengukur aliran udara
不点火 futenka	mis fire	pengapian yang salah
沸騰点 futtoten	boiling point	titik didih

G

害虫 gaichū	insect pest	hama serangga
害虫駆除 gaichū-kujo	insect pest control	pemberantas hama
外径 gaisūhū	outer diameter	garis tengah bagian luar
害草 gaisō	absolute weed	rumput jahat
岩石 ganseki	rock	karang
ガラス garasu	glass	kaca
ガソリン gasorin	gasoline	bensin
ガス管 gasukan	gas pipe	pipa gas
ガスケット gasuketto	gasket	gasket
減圧 gen'atsu	decompression	pelepas tekanan
玄米 genmai	brown rice	beras pecah kulit
原料 gonryō	raw material	bahan baku
ギヤオイル giya-oiru	gear oil	oli gigi
ゴム gomu	rubber	karet
ゴムホース gomuhōsu	rubber hose	selang karet
ゴムパッキン gomupakkīn	rubber packing	paking karet
ゴムロール gomurōru	rubber roll	roll karet
ゴムタイヤ gomutaiya	rubber tyre	ban

グラインダー guraindā	grinder	gurinda
グリース gurīsu	grease	gemuk, stempet
グリースポンプ gurīsu-ponpu	grease gun	alat pengisi gemuk
逆回転 gyakukai ten	reverse rotation	putaran terbalik
牛車 gyūsha	cow cart	roda sapi

H

歯 ha	tooth	gigi
刃 ha	share	mata pisau
歯車 haguruma	tooth wheel	roda bergigi
歯車ポンプ haguruma-ponpu	gear pump	pompa gigi
配電器 haidenki	distributor	pembagi
排気弁 halkiben	exhaust valve	katup pengeluaran
排気ガス halkigasu	exhaust gas	pengeluaran udara
排気パイプ halki-paipu	exhaust pipe	pipa pengeluaran
排水 haisui	drainage	pembuangan air
排水溝 haisuikō	drainage ditch	saluran pembuangan air
排水パイプ haisuipaipu	discharge pipe	pipa pengeluaran
箱スパナ hakosupana	box wrench, socket wrench	kunci soket
白米 hakumai	polished rice	beras sosoh
ハンダ handa	solder	patri
ハンダゴテ handagote	soldering iron	besi patri
ハンダづけ handazuke	soldering	pematri
羽根 hane	vane	bolang-baling

ハンマー hanmā	hammer	palu
針金 harigane	wire	kawat
針金ブラシ harigane-burashi	wire brush	sikat kawat
ハロー harō	harrow	garu
刃先 hasaki	share-point	ujung pisau
播種機 hashuki	seeding period	masa penaburan
畑 hatake	field	lapangan
畑条件 hatajōken	field condition	keadaan lapangan
発電機 hatsudenki	generator	generator
発芽 hatsuga	germination	pertumbuhan, perkecambahan
発芽率 hatsugaritsu	germination percentage	prosentasi pertumbuhan
はざみ車 hazumiguruma	flywheel	roda gila
平均値 heikinchi	mean value	isi utama
平均散布 heikin-sanpu	uniform spraying	penyemprotan yang rata
平行 heikō	parallel	paralel, sejajar
変圧器 hen'atsuki	transformer	transformator
火花点火 hibana-tenka	spark ignition	pemantikan, penyalaan
比重 hijū	specific gravity	berat jenis
引張り hippari	tension	tegangan
平ヤナリ hirayasuri	hand file	kikir
肥料 hiryō	fertilizer	pupuk, rabuk
日よけ hioke	tent	tenda
穂 ho	panicle	malai
ホーク hōku	fork	garpuh

保守管理 hoshu-kanri	maintenance	pemeliharaan, perawatan
標準化 hyōjunka	standardization	standarisasi patokan
標準温度 hyōjun-ondo	standard temperature	suhu patokan
ヒューズ hyūzu	fuse	zekering

I

一番口 ichibanguchi	first outlet	pengeluaran pertama
一毛作 ichimōsaku	single crop a year	satu kali tanam setahun
一毛作田 ichimōsokuden	one cropped field	tanaman sejenis
イギリススパナ igirisu-supana	english spanner	kunci inggris
維持費 ijihī	maintenance expense	biaya perawatan
一回がけ ikkaigake	first harrowing	penggaruan pertama
鋳物 lmono	cast iron	busi tuang
稲株 inakabu	paddy stocks	tunggul jerami padi
稲束 inataba	paddy sheave	ikatan padi
稲刈 inekari	paddy mowing	pemotongan padi
インジケーター injikētā	indicator	pengenal, penunjuk
異常音 ijōon	abnormal noise	suara tidak normal
石棉 ishiwata	asbestos	asbes
移植 ishoku	transplanting	tanam, tander

J

砂利 jari	gravel	batu kerikil
砂利道 jarimichi	gravel road	jalan batu kerikil

自動脱穀機 jidō-dakkokuki	automatic thresher	rontogan otomatis
自動車 jidōsha	automobil	mobil, kendaraan
事故 jiko	accident	kecelakaan
軸 距 jikukyo	wheel base	alas roda
人 力 jinryoku	human power	tenaga manusia
人力 噴霧 機 jinryoku-hunmuki	hand sprayer	alat penyemprot tangan
地 主 jinushi	land lord, land owner	pemilik tanah, tuan tanah
自作農 jisaakunō	owner farmer	pemilik penggarap
自在 スパナ jizaisupana	adjustable wrench	kunci Inggris
条 播 jōhan	drilling	penabur
条播機 jōhanki	seed drill	alat penabur biji
蒸 発 jōhatsu	evaporation	penguapan
蒸気 エンジン jōkienjin	steam engine	mesin uap
蒸留水 jōryūsui	distilled water	air destilat, air suling
上 死 点 jōshiten	top dead center	titik mati atas
除 草 機 josōki	weeder	alat penylang
潤 滑 junkatsu	lubrication	pelumasaan
潤滑装置 junkatsu-sōchi	lubrication system	cara pelumasaan
潤滑油 junkatsuyu	lubrication oil	oli pelumasaan
重 量 jūryō	weight	berat
重 作 業 jūsagyō	heavy work	pekerjaan berat
K		
カバ ー kabā	cover	tutup

かび kabi	mold	jamur
株 kabu	stocks	batang, tongkat
株間 kabuma	spacing in the plant	jarak antara tanaman
過負荷 kafuka	overload	kelebihan muatan
化学肥料 kagaku-hiryō	chemical fertilizer	pupuk kimia/buatan
籠 kago	basket	keranjang
開墾 kaiikon	land reclamation	pembukaan tanah
回転 kaiten	revolution	putaran
回転半径 kaiten-hankei	turning radius	jarak putaran
回転計 kaitenkei	tachometer	pengukur putaran
株納 kakunō	storage	penyimpanan
鎌 kama	sickle	arit
紙ヤナリ kamiyasuri	sand paper	kertas hampelas
カム kamu	cam	nock, kam
カムシャフト kamu-shafuto	cam shaft	poros kam, poros engkol
管 kan	pipe	pipa
干ばつ kanbatsu	drought	telah kering
乾電池 kandenchī	dry cell	batteri, sel kering
過熱 kanetsu	over heating	pemanasan berlebihan
かんがい kangai	irrigation	pengaliran, irrigasi
かんがいと排水 kangai to haisu	irrigation and drainage	irrigasi dan drainase
かんがいポンプ kangai-ponpu	irrigation pump	pompa irrigasi
慣行法 kankohō	traditional way	cara tradisi
経営 keiei	management	pengusahaan/pengelolaan

計 画 kalkaku	plan, project	rencana, proyek
計 器 keiki	meter	ukuran
傾斜地 keishachi	slope land	tanah miring
けん引力 ken'inryoku	traction force	tenaga tarikan
検 査 kensa	inspection	inspeksi, pemeriksaan
器 具 kigu	instrument	alat, peralatan
機 械 kikai	machine	mesin
機械化農業 kikaika-nōgyō	mechanization farming	cara bertani yang mekanis
機械効率 kikai-kōritsu	mechanical efficiency	penghematan mesin
気化器 kikaki	carburetor	karburator, pengabut
機 構 kikō	mechanism	gerak mekanis
気候条件 kikō-jōken	climate condition	keadaan iklim
気 体 kitai	gas	gas
鋼 kō	steel baja	
工 場 kōjō	factory, shop	pabrik, bengkel
小型トラクター kogata-torakutā	small tractor	traktor kecil
工業作物 kōgai-sakumotsu	industrial crop	tanaman industri
工 具 kōgu	tool	kunci
工具箱 kōgubako	tool box	poti tempat alat
鋼 管 kōkan	steel pipe	pipa baja
コイル koiru	coil	koil
こき歯 kokiba	threshing tooth	gigi rontogan
穀 物 kokumotsu	grain, cereals	biji2an
穀物貯蔵 kokumotsu-chozō	grainstorage	penyimpanah biji2an

穀物乾燥 kokumotsu-kanso	grain drying	pengeringan bijlitan
昆虫 konchū	insect	serangga
昆虫学 konchūgaku	entomology	ilmu serangga
コンクリート konkurīto	concrete	beton
後輪 kōrin	rear wheel	roda belakang
効率 kōritsu	efficiency	penghematan, efisiensi
交流 kōryū	alternating current	arus bolak-balik
交流電動機 kōryū-dendōki	A.C. motor	motor arus bolak balik
交流発電機 kōryū-hatsudenki	A.C. generator	pembangkit arus bolak balik
工作機械 kōsaku-kikai	machine tool	
小作地 kosakuchi	tenant land	tanah sewaan
耕作地 kōsakuchi	cultivated land	tanah olah
小作農 kosakunō	tenant farmer	petani penyewa
耕深 kōshin	depth of tith	dalam pengolahan
故障 koshō	trouble	gangguan
耕耘 kōun	tillage	pengolahan tanah
耕耘機 kōunki	power tiller	mesin pengolah tanah
降雨量 kōuryō	rainfall	curah hujan
構造 kōzo	construction	konstruksi
駆動輪 kudōrin	driving wheel	roda kemudi
釘 kugi	nail	paku
釘板 kuginuki	nail puller	alat pencabut paku
茎 kuki	stalk	jerami
空気圧縮 kūki-asshuku	air compression	kompresi udara

空気圧縮機 kūki-asshukuki	air compressor	kompresor udara
空気清浄器 kūki-seijōki	air cleaner	saringan udara
組立 kumitate	assembling	pasangan
組立品 kumitatehin	assembly (assy)	pasangan, stelan
クラッチ kuratchi	clutch	kupling
クラッチ板 kuratchiban	clutch plate	piringan kupling
空冷エンジン kūrei-enjin	air cooled engine	motorpendinginan udara
刈 kusakari	mowing	pemotongan
鎖 kusari	chain	rantai
くわ kuwa	hoe	pacul, cangkul
給水 kyūsui	water supply	pemberian air

M

曲り magari	curvature	keluk, lekuk
マグネット発電機 magunetto-hatsudenki	magnet generator	magnet generator
マグネット点火 magunetto-tenka	magnet electrical	ignition, pengapian magnet listrik
播き巾 makihaba	seeding width	lebar penaburan
巻尺 makijaku	tape measure	meteran, pita ukuran
播き間隔 makikankaku	speed spacing	jarak penaburan
枕地 mukuraji	head land	lapangan pembelokan
豆 mame	bean	kacang
摩耗 mamō	abrasion	kikisan, lecet
万力 manriki	vice	tang
丸棒 marubō	round bar	tongkat bulat

摩擦 masatsu	friction	gesekan
摩擦力 masatsuryoku	friction force	tenaga sesekan
摩擦抵抗 masatsu-telkō	friction resistance	ketahanan gesekan
廻り耕法 mawarikōhō	continuous plowing	pembajakan terus-menerus
メートル mētoru	meter	meter
メートルネジ mētoruneji	metric thread	derat metric
見本カタログ mihon-katarogu	sample catalogue	daftar contoh
見取図 mitorizu	skeleton drawing	
溝 mizo	trench	selokan, galian
溝車 mizoguruma	grooved pulley	celah puli
水ポンプ mizuponpu	water pump	pompa air
もち米 mochigome	glutinous rice	beras ketan
モデル農場 moderu-nōjō	moder farm	model usaha tani
木工具 mökkōgu	wood working tool	alat pertukangan kayu
木ねじ mokuneji	wood screw	skrup kayu
木材 mokuzai	timber	balok kayu, bahan kayu
粃 momi	unhulled rice	gabah
粃がら momigara	hull	kulit
粃摺 momisuri	hulling, husking	pengupasan
粃摺歩合 momisuri-buai	husking ratio	perbandingan pecah kulit
漏れ more	leakage	bocor
元肥 motogoe	basic fertilizer	pemupukan dasar

N

苗 nae	seedling, youngshoot	bibit
苗床 naedoko	seed bed	bedengan
内径 naikei	bore, inside diameter	diameter bagian dalam
内燃機関 nainen-kikan	internal combustion engine	mesin pembakaran didalam
鉛 namari	lead	timah hitam
並木植え namikiue	row planting	barisan tanaman
均らし板 narashiban	leveling board	papan merata
慣らし運転 narashi-unten	running-in	percobaan jalan
縄 nawa	rope	tali
苗代 nawashiro	nursery	pesemaian
根 ne	stump	tonggak
ねじ nejī	nut, screw	mur, skrup
ねじ穴 nejiana	tapped hole	lubang skrup
ねじ切盤 nejikiriban	screw cutting machine	mesin membuat skrup
ねじタップ nejitappu	tap	alat pembuat lubang
ねじ立て nejitate	tapping	pembuatan lubang
ねじ山 nejiyama	screw thread	derat
粘土 nendo	clay	liat
粘度 nendo	viscosity	kepekatan
粘土質土壤 nendoshitsu-dojō	clay soil	tanah liat
燃料 nenryō	fuel	bahan bakar
燃料噴射管 nenryō-funshakan	fuel injection pipe	pipa injeksi bahan bakar
燃料噴射器 nenryō-funshaki	fuel injector	injektor bahan bakar

燃料計 neuryōkei	fuel gauge	ukuran bahan bakar
燃料ポンプ neuryō-ponpu	fuel pump	pompa bahan bakar
燃料タンク neuryōtanku	fuel tank	tangki bahan bakar
燃焼室 neashōshitsu	combustion chamber combustion cha	kamar pembakaran
熱帯地方 nettai-chihō	tropical area	daerah tropis
熱効率 netaukōritsu	thermal efficiency	effesiensi panas
二番除草 niban-josō	second weeding	penyiangan kedua
握り nigiri	grip	pemegang
二期作 nikisaku	double cropping	tanaman ganda
肉牛 nikugyū	beef cow	sapi untuk daging
二毛作 nimōsaku	two crops a year	dua kali tanam setahun
人夫 ninpu	labor	buruh
ニサイクルエンジン nisaikuru-enjin	two cycle engine	mesin 2 talk
鶏 niwatori	chicken	ayam
農地造成 nōchi-zōsei	land reclamation	pembukaan tanah
農道 nōdō	farm road	jalan pertanian
農園 nōen	plantation	perkebunan
農具 nōgu	farm implement	alat pertanian
農業機械化 nōgyō-kikaika	agricultural mechanization	mekanisasi pertanian
農業トラクター nōgyō-torakutā	farm tractor	traktor pertanian
農法 nōhō	farming method	cara bertani
農機具 nōkigu	farm machinery and implements	mesin pertanian dan peralatan
ノック nokku	knocking	ketsukan
のこぎり nokogiri	saw	gergaji

農薬 nōyaku	pesticide	pestisida
ノズル nozuru	nozzle	nozel
農場 nōjyō	farm	perusahaan pertanian
農業経営 nogyō-keiei	farm management	usaha tani
糠 nuka	bran	dedak
沼 numa	swamp	rawa
尿 nyō	urine	air kencing
乳牛 nyūgyū	dairy cow	sapi perah

O

黄銅 ōdo	brase	kuningan
大型トラクター ōgata-torakutā	big powered tractor	braktor bertenaga besar
大ハンマー ōhanmā	sledge hammer	palu tajam
オイルリング oiruringu	oil ring	ring oli
オイル消費量 oiru-shōhiiryō	oil consumption	konsumsi oli pemakaian oli
温室 onshitsu	green house	rumah kaca
押し棒 oshibō	push rod	tongkat penekan
押しボタン oshibotan	push button	tombol penekan
押し切り oshigiri	hand straw cutter	alat pemotong jerami

P

パイプレンチ paipurencchi	pipe wrench	kunci pipa
パッキング pakkin	packing	paking, perpak
パンク panku	puncture	pecah ban

ピストン piston	piston	piston, torak
ピストンピン pistonpin	piston pin	pin torak
ピストンの上下運動 piston no jōgeundō	up and down movement of piston	gerakan piston keatas dan kebawah
ピストンロッド pistonroddo	piston rod	tangkai torak
ポンプ ponpu	pump	pompa
ポンプ小屋 ponpugoya	pumping station cottage	rumah kecil untuk pompa
ポンプ排水量 ponpu-haisuiryō	pump capacity	kapasitas pompa
プラグ puragu	spark plug	busi
プラグの隙間 puragu no sukima	plug cap	celah busi
プラウ purau	plow	bajak

R

ラジエーター rajōtā	radiator	radiator
酪農 rakunō	dairy farming	peternakan
冷却水 reikyakusui	cooling water	air pendingin
連結棒 renketsubō	connecting rod	tangkai torak
リ耕 rikō	plowing	pembajakan
リ耕巾 rikōhaba	plowing width	lebar pembajakan
リ耕速度 rikō-sokudo	plowing speed	kecepatan pembajakan
林業 ringyō	forestry	kehutanan
輪距 rinkyo	tread	derat
輪作 rinsaku	rotation of crops	pergiliran tanaman
リヤカー riyakā	rear car	kereta dorong
ろ過器 rokaki	filter	saringan

六角ボルト rokkaku-boruto	hexagon bolt	baud segi enam
六角ナット rokkaku-natto	hexagon nut	mur segi enam
略 図 ryakuzu	schematic drawing	gambar kasar
量 ryō	amount	jumlah
両口スパナ ryōguchi-spana	double ended wrench	kunci pas
緑 茶 ryokucha	green tea	teh hijau
緑 肥 ryokuhi	green manure	pupuk hijau
S		
さ び sabi	rust	karat
サドル sadoru	saddle	sadel, tempat duduk
作業日数 sagyō-nissū	working days	hari2 kerja
作業能率 sagyō-nōritsu	working efficiency	effisiensi kerja
栽 培 saibai	cultivation	penanaman
栽培技術 saibai-gijutsu	technics of cultivation	tehnik penanaman
栽 圃 saien	vegetable garden	kobun sayuran
砕 米 saimai	broken rice	beras pecah
砕米率 saimairitsu	rate of broken rice	jumlah beras pecan
殺菌剤 sakkinzai	fungicide	fungisida
酸 san	acid	asam
酸 度 sando	acidity	keasaman
散 播 sanpan	broadcasting	penyiaran
散布機 sanpuki	sprayer	alat penyemprotan
散 粉 sanpun	dusting	penyemprotan obat debu

散布速度 sanpu-sokudo	spraying speed	kecepatan penyemprotan
酸性土壤 sansel-dojō	acid soil	tanah asam
殺草劑 sassōzai	herbicide, weed killer	obat pembunuh rumput
さとうきび satōkibi	sugar cane	tebu
殺虫劑 satchūzai	insecticide	insektisida
さつまいも satsumaimo	sweet potato	ubi jalar
施肥 sehi	fertilization	pemupukan
整備 seibi	maintenance and repairs	perawatan dan perbaikan
成分 seibun	component	kumpulan2
整地 seichi	land preparation	pengolahan tanah
精度 seido	accuracy	ketepatan
青銅 seidō	bronze	perunggu
制御 seigyō	control	kontrol
精白米 seihakumai	polished rice	beras sosok, beras putih
精米度 seimai-do	grade of polishing	tingkatan penyosohan
精米工場 seimai-kōjō	rice mill factory	pabrik beras
精米率 seimairitsu	rate of polished rice	rendeman beras putih
性能 seimō	performance	pertunjukan
生産 seisan	production	produksi, hasil
生産力 seisanryoku	productivity	produktivitas
積載容量 sekisai-yōryō	loading capacity	kemampuan muat
石油 seklyu	petroleum, oil	minyak tanah
設計 sekkei	design	rencana
設計者 sekkeisha	designer	perencana

セメント semento	cement	semen, perekat
旋盤 senban	lathe	mesin bubut
選別 senbetsu	selection	pemilihan, seleksi
扇風機 senpūki	fan	kipas angin
背負式噴霧機 seoishiki-funmuki	knapsack type sprayer	alat penyemprot gendong
車輪 sharin	wheel	roda
シャベル shaberu	shovel	sekop
仕上げ shilage	finishing	pengakhiran
芝生 shibafu	lawn	lapangan rumput
芝刈機 shibakariki	lawn mower	pemotong
絞り弁 shiboriben	throttle valve	klep gas
始動 shidō	starting	penghidupan mesin
始動機 shidōki	starter	starter
仕事場 shigotoba	work shop	bengkel
しない口 shinaguchi	outlet for unripened grain	pengeluaran untuk gaban yang belum masak
試験圃場 shiken-hojō	testing field	lapangan percobaan
試験場 shikenjō	experiment station	tempat percobaan
振動 shindō	vibration	goncangan
進行速度 shinkō-sokudo	travel speed	kecepatan berjalan
真空ポンプ shinkū-ponpu	vacuum pump	pompa hampa udara
シリンダー shirindā	cylinder	silinder
シリンダーヘッド shirindā-heddo	cylinder head	kepala silinder
シリンダー数 shirindāsū	cylinder number	banyak silinder
代かき shirokaki	harrowing, puddling	pelumpuran

飼料 siryō	feed, feeder	makanan hewan
飼料作物 shiryō-sakumotsu	forage crop	tanaman makanan hewan
湿度 shitsudo	humidity	kelembaban
市場 shijō	market	pasar
仕様 shiyō	specification	spesifikasi
送風機 sōfūki	blower	peniup
衝撃 shōgeki	shock, impulse	sok
商標 shōhyō	trade mark	tanda pabrik
消火器 shōkaki	fire extinguisher	pemadam api
植物 shokubutsu	botany, vegetation	pertanaman, ilam tumbuhan
食用作物 shokuyō-sakumotsu	food crop	tanaman makanan
正味重量 shōmi-jūryō	net weight	berat bersih
消音器 shōonki	muffler, silencer	knapot
収穫 shūkaku	harvesting	panenan
収穫期 shūkakuki	harvesting time	masa panen
収穫機 shūkakuki	harvester	mesin panen
修理 shūri	repair	perbaikan
修理工場 shūrikōjō	workshop	bengkel
収量 shūryō	yield	hasil
出力 shutsuryoku	output	pengeluaran tenaga
主軸 shūjiku	main shaft	poros utama
総重量 sōjūryō	gross weight	berat
倉庫 sōko	warehouse	gudang barang
走行クラッチ sōkō-kuratchi	side clutch	kupling samping

測定 sokutei	measuring	pengukuran
測定器具 sokuteikigu	measuring instrument	alat pengukur
損失 sonshitsu	loss	kehilangan
滑べり suberi	slip	selip
吸上揚程 sulage-yōtei	suction head	tinggi pengisapan
水圧 sufatsu	water pressure	tekanan air
水分 sulbun	moisture	kadar air
水田 suiden	paddy field	sawah
水田除草機 suiden-kyosōki	paddy field weeder	alat penyiang
水銀温度計 suigin-ondokei	mercury thermometer	thermometer mercury
水位 sui	water level	permukaan air
吸込 sukomi	suction	pengisapan
水冷エンジン suirai-enjin	water cooled engine	mesin pendinginan dengan air
水力 suiryoku	hydraulic power	tenaga hidrolik
水稲 suito	paddy	padi
隙間 sukima	gap, clearance	celah
隙間ゲージ sukima-gēji	thickness gauge	alat ukur kerenggangan
炭 sumi	charcoal	arang
砂 suna	sand	pasir
寸法 sunpō	dimension	ukuran
スパナ supana	spanner wrench	kunci pas
ステンレス sutenresu	stainless steel	baja tahan karat

T

種 tana	soed	benih
タンク tanku	tank	tanki
炭素 tanso	carbon	karbon
单相モートル tansō-mōtoru	single phase motor	motor satu pase
鍛造 tanzō	blacksmithing	pekerjaan pandai besi
多収穫 tashūkaku	high yield	hasil yang tinggi
立型 tategata	vertical type	tipe vertical
立型エンジン tategata-enjin	vertical engine	mesin vertical
田植え taue	transplanting	tandur
低地 teichi	low land	tanah rendah
定期検査 teiki-kensaa	periodical inspection	pemeriksaan periodik
抵抗 teikō	resistance	ketahanan
手入れ teire	servicing, maintenance	pemeliharaan
低速ギヤ teisoku-gia	low gear	gigi rendah
点火 tenka	ignition, firing	pengapian
点火コイル tenka-koiru	ignition coil	koil pengapian
点火順序 tenka-junjo	ignition order	urutan pengapian
点火プラグ tenka-puragu	ignition plug	busi
鉄板 teppan	steel iron	besi baja
鉄 tetsu	iron	besi
倒伏 tōshuku	lodging	rebah
と石 toishi	grinding stone	batu gurinda
唐箕 tōmi	winnower	penapi

トラクター torakutā	tractor	traktor
トレーラー toreirā	trailer	anhang/gandengan
取扱 toriatsumakai	handling	pembawaan
取扱説明書 toriatsumakai-setsumei-sho	instruction manual	petunjuk penggunaan
トラック torraku	truck	truck
塗装 tosō	painting	cat
灯油 tōyu	kerosene	minyak tanah
継手 tsugite	coupling	kupling
追肥 tsuichi	top dressing	pemupukan tambahan

U

受口 ukeguchi	socket	soket
畝 une	ridge	bedengan
畝くずし unekuzushi	ridge breaking	pembongkaran bedengan
畝立 unetate	ridging	pembuatan bedengan
運搬 unpan	transportation	pengangkutan
運転 untan	operation	operasi
運転経費 untan-keihi	operation cost	biaya operasi
運転手 untenshu	operator, driver	supir, pengemudi
臼 usu	mortar	tempat menumbuk padi
ウサ巻ポンプ uzumaki-ponpu	centrifugal pump	pompa sentrifugal

V

Vベルト V beruto	V belt	V belt
------------------	--------	--------

V ベルト駆動 V belt drive jalan dengan V belt
 V beruto-kudō

W

ワイヤー wire rope tali kawat
 walyā
 わら straw jerami
 wara
 わら切機 straw cutter pemotong jerami
 warakirikki
 絹 cotton kapas
 wata
 ワット watt (W) watt
 watto

Y

やぶ brush sikat
 yabu
 野菜 vegetable sayuran
 yasai
 ヤスリ file kikir
 yasuri
 予備部品 spare parts onderdil
 yobibuhin
 予備部品表 spare parts list daftar onderdil
 yobibuhinhyō
 予防 prevention penjagaan, pencegahan
 yobō
 溶液 solution larutan
 yōeki
 横型 horizontal type tipe horizontal
 yokogata
 横型機関 horizontal engine mesin horizontal
 yokogata-kikan
 容量 capacity kapasitas, kemampuan
 yōryō
 熔接 welding las
 yōsetsu
 熔接機 welding machine mesin las
 yōsetsuki
 揚水機 water pump pompa air
 yōsulki
 揚程 head tinggi isap
 yōtei

油 圧 yuatsu	oil pressure	tekanan oli
油 圧 計 yuatsukei	oil pressure gauge	ukuran tekanan oli
油 圧 ポンプ yuatsu-ponpu	oil pump	pompa oli
油 膜 yumaku	oil film	lapisan oli
油 面 指 示 器 yumen-shijiki	oil level indicator	penunjuk permukaan oli
弓 の こ yuminoko	hack saw	gergaji

Z

座 金 zagane	washer	ring
材 料 zairyō	material	bahan
材 質 zaijitsu	structure	susunan
ざ る zaru	bamboo basket	keranjang bambu
雑 草 zassō	weed	rumput
全 高 zenkō	overall height	lebar keseluruhan
全 巾 zenpuku	overall width	lebar keseluruhan
前 進 速 度 zenshin-sokudo	forward speed	kecepatan maju
絶 縁 体 zetsuental	insulator	penghalang, insulasi

9. 農業土木
NOGYO DOBOKU

AGRICULTURAL ENGINEERING

BANGUNAN PERTANIAN

9. 農業土木 NOGYO DOBOKU	AGRICULTURAL ENGINEER- ING	BANGUNAN PERTANIAN
A		
油 abura	oil	olie
アスファルト asufaruto	asphalt	aspal
暗渠排水 ankyō-haisui	under drainage	pembuangan air bawah tanah
B		
番人 bannin	keeper	penjaga
バッチャープラント batchā-puranto	batching plant	pencampur plant
バルブ barubu	valve	katup
ボーホールポンプ boahōru-ponpu	bore-hole pump	pompa bor
ボーリング bōringu	boring	pengeboran
ブリージング burijingu	bleeding	buih
C		
チェーンブロック chien-burroku	chain block	pemutar rantai
地表排水 chihyō-haisui	surface drainage	pembuangan air muka tanah
地下排水 chika-haisui	sub-surface drainage	pembuangan air bawah tanah
調節水門 chōsetsu-sulmon	check gate	pintu pengontrol
貯水池 chosuichi	reservoir	cadangan
貯水量 chosuiryō	gross water capacity	kapasitas kotor tampung air
鑄管 chūkan	casted pipe	pipa cetak

D

大工 daiiku	carpenter	tukang kayu
土壤改良 dojō-kairyō	soil amendment soil improvement	pengerasan tanah
土量換算係数 doryō-kansan-keisu	bulk factor	besarnja factor
土砂吐 doshabake	scouring sluice	dayadorong

E

エタニットパイプ ettanitto paipu	asbestos cement pipe	pipa asbes
-----------------------------	----------------------	------------

F

幅負 fukuin	road width	lebar jalan
粉末練瓦 funmatsu-renga	crushed brick	semen merah

G

ガソリン gasorin	gasoline	premium
現場主任 genba-shunin	foreman	mandur
ぐり石 guriishi	cobble stone	batu belah
逆水止め gyakusuidome	flap valve	katup penutup

H

幅杭 habagui	width peg	patok jarak
配合設計 haigōsekkei	designing mix	rencana adukan
排水 haisui	drainage	pembuangan air
排水地域 haisui-chiki	drainage area	daerah pembuangan air

排水過剩 hatsui-kajō	over drainage	kelewat pembuangan air
排水路 haisuiro	drainage canal	saluran pembuang
排水量 haisuiryō	drainage discharge	kecepatan pembuangan
畑地かんがい hatachi-kangai	upland irrigation	pengairan tanab darat
ヒ門 himon	sluice way	pintu pembuang
ホイスト hoisuto	hoist	derek, katrol
放流管 horyūkan	conduit	terowongan, conduit
放流工 horyūko	wast way	jalan buntu

I

井戸 ido	well	sumur
石 ishi	stone	batu
石工 ishiko	stone mason	tukang batu

J

蛇籠 jakago	gablon	batu bronjong
砂利 jari	gravel	batu kerikil (koral)
軸流ポンプ jikuryū-ponpu	axial flow pump	pompa axial
蒸発 jōhatsu	evaporation	penguapan
蒸散 jōsan	transpiration	transpirasi
重量配合 jūryō-haigō	weight mix	adukan berat
重油 jūyu	heavy oil	solar

K

かんがい強度 kangai-kyodo	intensity	Intensitas
鍛冶工 kajikō	black smith	tukang besi (pande besi)
間断かんがい kandan-kangai	intermittent irrigation	pengairan berselang
間断区域 kandan-kulki	rotation block	pergiliran daerah
間断日数 kandan-nissū	interval	Interval, antara
乾田 kanden	well drained paddy field	sawah kering
幹線道路 kansen-dōro	trunk road	jalan utama
空石積 karaishizumi	dry masonry	pasangan batu kosong
頭 kashira	head	kepala tukang
型枠 katawaku	form	cetakan beton
けいはん kelhan	border	batas, galengan
軽量コンクリート keiryō-konkurīto	light weight concrete	beton ringan
結束鉄筋 kessoku-tekkin	wire	kawat
機関車 kikansha	locomotive	lokomotip
均平 kinpel	land levelling	perataan tanah
切土 kirido	cutting	galian
切り込み砂利 kirikomi-jari	unscreened sand	pasir urug
こう配 kōbai	gradient	kemiringan
耕盤 kōban	plow sole	tapak bajak
コンクリート konkurīto	concrete	beton
コンクリートミキサー konkurīto-mikisa	concrete mixer	pengaduk beton
混和材料 konwa-zairyō	admixture	adukan tambahan
コールグイト管 korugaitokan	corrugated pipe	gorong2 besi

骨 材 kotsuzai	aggregate	agregat
こう水区域 kōzui-kukki	flood area	daerah banjir
釘 kugi	nail	paku
区 画 kukaku	plot	petakan
区画整理 kukaku-seiri	land re-adjustment	pengaturan tanah
クレーン kurēn	crane	kran, pengerek
客 土 kyakudo	soil dressing	penambahan tanah
巨石コンクリート kyoseki-konkurito	cyclopean concrete	beton batu belah
供水栓 kyūsuisen	hydrant	kearan

M

満水位 mansuii	high water level	tinggi muka air
目地モルタル mezi-morutaru	corking mortar	siaran
水 糸 mizuito	leading strings	benang
水・セメント比 mizu sementohi	water cement ratio	perbandingan air semen
木 門 mokumon	wooden gate	pintu kayu
木 材 mokuzai	timber	kayu
盛 土 morido	embankment	penanggulan, urugan
モルタル morutaru	mortar	plesteran

N

練石積 nerishizumi	wet masonry	pasangan batu belah
人 夫 ninpu	navvy	pekerja
農 道 nodō	farm road	jalan pertanian

農道橋 nōdōkyō	farm road bridge	jembatan
----------------	------------------	----------

P

パイプ palpu	pipe	pipa
ポンプ ponpu	pump	pompa
ポンプ排水 ponpu-haisui	pumping drainage	pompa pembuang

R

ライニング rainingu	lining	lapisan
レイタンス reitansu	laltance	berdebu
歴青 rekisei	bitumen	aspal butas
連絡道路 renraku-dōro	connecting road	jalan penghubung
連続かんがい renzoku-kangai	continuous irrigation	pengaliran terusmenerus
レール rōru	rail	rel
リリーフウェル ririfuweru	relief well	sumur bantuan
路肩 rokata	shoulder	pinggir jalan
ロープ rōpu	rope	tali

S

錆止め塗料 sabidome-toryō	anti-corrosive paint	menie
細骨材 saikotsuzai	fine aggregate fine sand	agregat halus pasir halus
細砂 saisa	fine sand	pasir pasang
細砕石 saifsaiseki	broken stone	batu pecah
砕石 saiseki	crushed stone	kerikil koral

整地 seichi	land grading	perataan tanah
せき seki	weir	pintu air
石油 sekiyu	kerosene	minyak tanah
石灰 sekkai	lime	kapur
セメント semento	cement	semen
斜流ポンプ sharyū ponpu	diagonal pump	pompa diagonal
仕上げ塗料 shiage-toryō	shining paint	cat berkilat
芝 shiba	sod	lempengan
芝工 shibako	sodding	lempengan
浸潤 shinjun	seepage	bocoran, rembesan
深耕 shinkō	deep tillage	penbajakan dalam
浸入 shinnyū	infiltration	infiltrasi, persapan
浸透 shintō	percolation	percolasi
支線道路 shisen-dōro	branch road	jalan cabang
湿地 shitchi	swamp	rawa
浸田 shitsuden	ill drained paddy field	sawah rawa
消費水量 shōhisuiryō	consumption	keperluan air
取水工 shusulkō	inlet	pemasukan
ソイルセメント soiru-semento	soil cement	semen tanah
側溝 sokkō	side ditch	parit samping
粗砂 sosa	rough sand	pasir beton
粗砕石 aosaiseki	broken stone	batu belah
水中ポンプ suichū ponpu	under water pump	pompa bawah air
水田かんがい suiden-kangai	paddy field irrigation	pengairan sawah

水準点 suijuntēn	bench mark	bench mark
水門 sulmon	gate	pintu
水路 suiro	canal, channel	saluran
水路橋 suirokyō	aqueduct	talang air, aqueduct
水和作用 sulwa-sayō	hydrotion	pengikatan air
砂 suna	sand	pasir
スランプ suranpu	slump	munjusut
スルースケイト surūsū-geito	sluice gate	pintu pengatur

T

タービンポンプ tabin-ponpu	turbined pump	pompa turbin
待避所 taihijo	turn-out	jalan papasan
タイヤ taiya	tire	ban
竹杭 takegui	bamboo pile	patoh bambu
竹縄 takenawa	bamboo rope	tali bambu
玉石 tamaiishi	boulder	batu alam
単価 tanka	unit cost	satuan upah
湛水面積 tansui-menseki	sub-merged acreage	luas daerah tergenang air
ター tāru	tar	ter
堤頂 teichō	crest of dam	permukaan atas tanggul
堤長 teichō	length of dam	panjang tanggul
堤高 teikō	height of dam	tinggi tanggul
鉄管 tekkan	steel pipe	pipa baja
鉄筋 tekkin	bar	besi beton

鉄筋コンクリート tekkin konkuri'to	reinforced concrete	beton bertulang
転圧 ten'atsu	rolling	menggilas
転圧機, トロリー ten'atsuki torori	roller	penggulung
鉄門 teisumon	trolley	lori
床締め tokojime	steel gate	pintu baja
床締め工 tokojimeko	sub-soil compacting	pemadatan sub-soil
トンボ tonbo	compacting	pemadatan
塗料 toryō	T-shape peg	patok T
つき固め tsukikatame	paint	cat
つき固め機 tsukikatameki	compacting	ditimbris
	rammer	pemadat

U

ウインチ uichi	winch	kebel penarik
埋戻し umemodoshi	refilling	urugan
うね une	ridge	bedengan
運搬土 unpando	carring soil	angkutan tanah
運転見習い untēn-minarai	assistant driver	pembantu pengemudi
運転手 untenshu	driver	pengemudi
渦巻きポンプ uzumaki-ponpu	centrifugal pump	pompa centrifugal

W

ワーカビリティ wakabiriti	workability	dayakan
-----------------------	-------------	---------

Y

ヤ形 yarigata	batter board	profil
用排兼用 yōhai-ken'yō	dual-purpose canal	saluran dwi-guna
養生 yōjō	curing	membasahi
容量配合 yōryō-haigō	volum mix	adukan volume
余水吐 yosuibake	spill way	pintu pembuang
用水源 yōsuigen	water resource	sumber air
用水路 yōsuירו	channel, canal	saluran
用水量 yōsuiryō	water demand	kebutuhan air
揚程 yōtei	head, lift	tinggi isap
有効水分 yūkōsuibun	available moisture	kelembaban tersedia
油性塗料 yusei-toryō	oil paint	mihjak cat

10. 農業經營

NŌGYŌ KEIEI

FARM MANAGEMENT

USAHA PERTANIAN

10. 農業経営 NŌGYŌ KEIEI	FARM MANAGEMENT	USAHA PERTANIAN
C		
地代 chidai	land rent	sewa tanah
地目 chimoku	land category	kelas tanah
貯蓄 chochiku	saving	penabungan
貯蔵 chozō	storage	penyimpanan
E		
営農 einō	farming	usaha tani
営農計画 einō - keikaku	farming program	rencana usaha tani
エンゲル係数 engeru - keisū	Engel coefficient	coefficient Engel
エンゲルの法則 engeru no hōsoku	Engel's law	hukum Engel
エステート農業 estēto - nōgyō	estate agriculture	pertanian perkebunan
F		
附加価値 fuka - kachi	additional value	nilai tambahan
賦課金 fukakin	assessment for general expense	uang yuran
負債 fusai	debt	utang, hutang
負担金 futankin	assessment for overhead expense	uang beban
不在地主 fuzai - jtnushi	non-resident landlord	pemilik tanah diluar desa
G		
減価償却 genka - shōkyaku	depreciation	penyusutan harga
銀行 ginkō	bank	bang

H

販売 hanbai	sale	jual
費用 hiyō	cost	biaya
補助金 hojokin	subsidy	subsidi
保険 hoken	insurance	asuransi

J

自家消費 jika - shōhi	domestic consumption	pemakaian sendiri
地主 jinushi	land owner	pemilik tanah
自主經濟 jiritsu - keizai	self-sustained economy	berdikari (berdiri diatas kaki sendiri)
自作兼小作 jisaku-ken-hosaku	owner - tenant	petani yang pemilik merangkap penyewa
自作農 jisakunō	owner farmer	pemilik penggarap
純収益 junshueki	net income	pendapatan bersih
需要 juyō	demand	permintaan

K

家計費 kakeihi	household expense	blaya rumah tangga
緩衝在庫 kanshō-zaiho	buffer stock	persediaan
家族經營 kazoku - keiei	family farming	usaha tani dengan keluarga
家族労働者 kazoku - rōdōsha	family worker	buruh keluarga
經營 keiei	management	pengelolaan / usaha
經營分析 keiei - bunseki	analysis of business	analisa usaha
經營費 keieihī	managing expense	beaya pengelolaan/usaha
經營改善 keiei - kaizen	improvement of management	perbalkan pengelolaan/usaha

經營規模 keiei - kibo	scale of management	besar-besaran pengusaha
經營主 keieishu	manager	pengusaha, manager
契約 kelyaku	contract	perjanjian kontrak
契約書 kelyakusho	document of contract	surat perjanjian
經濟評價 keizai - hyōka	economic evaluation	penilaian secara ekonomi
經濟生長 keizai - seichō	economic growth	perkembangan ekonomi
兼業農家 kengyō - nōka	part-time farmer	petani sambilan
決算 kessan	settlement of account	tutup buku, neraca keuangan
企業化 kigyōka	industrialization	industrialisasi
近代農法 kindai - nōhō	modern farming	pertani modern
金融 kin'yū	finance	keuangan
耕地利用度 kōchi - riyōdo	utilization degree of arable land	tingkat penggunaan tanah yang dapat diolah
購買 kōbai	purchase	pembelian
國民所得 kokumin - shotoku	national income	pendapatan nasional
小作農 kosakunō	tenant farmer	penggarap penyewa
小作料 kosakuryō	rent	harga sewa
厚生 kōsei	welfare	kesejahteraan
固定資産 kotei - shisan	fixed assets	pekayaan tetap
雇用労働者 koyō - rōdōsha	hired worker	buruh dibayar
協同組合 kyōdō - kumiai	cooperative association	persatuan koperasi
共同作業 kyōdō-sagyō	joint operation	kerjasama
供給 kyōkyū	supply	persediaan
休閑地 kyūkanchi	fallow	tanah diberakan

M

見積書 mitsumorisho	estimate sheet	surat taksiran
---------------------	----------------	----------------

N

仲買人 nakagainin	buyer	tengkulak
農外所得 nōgai - shotoku	non-agricultural income	pendapatan dari luar pertanian
農業 nōgyō	agriculture	pertanian
農業人口 nōgyō - jinkō	agricultural population	penduduk pertanian
農業開発 nōgyō - kaihatsu	agricultural development	pembangunan pertanian
農業金融 nōgyō - kint'yū	agricultural finance	keuangan pertanian
農業共済 nōgyō - kyōsai	agricultural mutual aid	bantu-membantu pertanian
農業所得 nōgyō - shotoku	agricultural income	pendapatan pertanian
農家経済調査 nōka-keizai-chōsa	farm household economic survey	pemeliharaan pertanian secara ekonomis
農企業 nōkigyō	enterprized farming	perusahaan pertanian
農家所得 nōka - shotoku	farmers income	pendapatan petani
農民組織 nōmin - soshiki	farmers organization	organisasi petani
農産物加工 nōsanbutsu - kakō	processing of agricultural products	pengolahan hasil pertanian
農村工業 nōson - kōgyō	rural industry	industri pertanian/desa
農村社会 nōson - shakai	rural community	persatuan desa
入札 nyūsatsu	bid, tender	penawaran

R

利益 rieki	profit	keuntungan
利率率 rijunritsu	profit rate	nilai keuntungan

輪作 rinsaku	rotation cropping	rotasi tanaman
利子 rishi	interest	bunga
労働配分 rōdō - haibun	distribution of labour	penyebaran tenaga kerja
労働能率 rōdō - nōritsu	labour efficiency	efisien tenaga kerja
労働生産性 rōdō - seisansei	productivity of labour	produktivitas tenaga kerja
流動資産 ryūdō - shisan	floating assets	kekayaan bergerak
流通 ryūtsū	marketing	pasaran

S

債権 saiken	credit	kredit
生活改善 seikatsu-kaisen	home life improvement	perbaikan kehidupan
生産費 seisanhi	production cost	biaya produksi
専業農家 sen'gyō - nōka	full time farmer	petani kesus
占有権 sen'yūken	possessory right	hak milik
潜在需要 senzai - juyō	potential demand	permintaan potensial
資本 shihon	capital	modal
市場 shijō	market	pasaran
償還 shōkan	repayment	pembayaran kembali
食糧自給率 shokuryō - jikyūritsu	food self support rate	perbandingan memenuhi sendiri makanan pokok
省力 shōryoku	lessing the labour	kekurangan tenaga kerja
所得 shotoku	income	pendapatan
所有権 shoyūken	ownership	hak milik
損失 sonshitsu	loss	kerugian
粗収益 soshūeki	gross income	pendapatan kotor

水田单作 suiden - tansaku	rice single crop	pertanaman padi sepanjang tahun disawah
--------------------------	------------------	--

T

耐久材 taikyūzai	durable goods	barang2 tahan lama
耐用年数 talyō - nensū	durable years	tahun kekal
单 価 tanka	unit price	harga satuan
抵 当 teitō	morgage	hipotek jaminan
土地台帳 tochi - daichō	land cadarter	pendaftaran tanah
土地保有 tochi - hoyū	land tenure	tanah milik
土地改革 tochi - kaikaku	land reform	pembentukan baru tanah
土地利用区分 tochi - riyō - kubun	land use classification	klasifikasi penggunaan tanah
土地生産性 tochi - seisansel	productivity of land	produktivitas tanah
狂 記 tōki	registration	pencatatan

U

負 借 人 ukeoinin	contractor	pemborong
-------------------	------------	-----------

Y

予 備 費 yobihī	reserve fund	cadangan
予 金 yokin	deposit	tabungan uang
融 資 yūshi	financing	pengreditan
輸 送 yusō	transportation	pengangkutan

Z

税 金 zeikin	tax	pajak
---------------	-----	-------

11. 行政機構

GYŌSEI KIKŌ

ADMINISTRATIVE ORGANIZATION

ORGANISASI ADMINISTRASI

11. 行政機構
GYŌSEIKIKŌ

ORGANISASI ADMINISTRASI

行政區 Gyoseifku	BATAS2 ADMINISTRASI
州 Shu	Propinsi
分州 Bunshū	Keresidenan
県 Ken	Kebupaten
分県 Bunken	Kewedanaan
郡 Gun	Kecamatan
村 Son	Desa
特別市 Tokubetsushi	Daerah Khusus Istimewa (D.K.I.)
特別行政区 Tokubetsu - Gyōseifku	Daerah Istimewa (D.I.)

中央農業行政機關
Chūō - Nōgyō - Gyōsei - Kikan

ORGANISASI ADMINISTRASI PERTANIAN
PUSAT

農業省 Nōgyōshō	Departemen Pertanian (Deperta)
農業總局 Nōgyō - Sōkyoku	Direktorat Jenderal Pertanian
普及局 Fūkyūkyoku	Direktorat Penyuluhan
計画局 Keikakukyoku	Direktorat Perencanaan
經濟局 Keizaikyoku	Direktorat Ekonomi
生産局 Seisankyoku	Direktorat Pengembangan Produksi
技術局 Gijutsukyoku	Direktorat Teknik
教育振興本部 Kyōiku - shinkō - Honbu	Badan Pembinaan Pendidikan
中央農業研究所 Chūō - Nōgyō - Kenkyūjo	Lembaga Pusat Penelitian Pertanian (L.P.3)
稲作事業所 Inasaku - Jigyōsho	Lembaga Sang Hyang Seri
漁業總局 Gyogyō - Sōkyoku	Direktorat Jenderal Pertanian (Dirjen Perikanan)
林業總局 Rinyō - Sōkyoku	Direktorat Jenderal Kehutanan (Dirjan Kehutanan)

エステート総局
Esutōto - Sōkyoku
ビスマ推進本部
Bimasu-Suishin-Hongu

Direktorat Jenderal Perkebunan
(Dirjan Perkebunan)
Badan Pengendali Bimas

地方農業行政機関
Chihō-Nōgyō-Cyōsei-Kikan

州農業局
Shū - Nōgyokyoku
分州農業事務所
Bunshū-Nōgyō-Jimusho
県農業事務所
Ken-Nōgyō-Jimusho
農業普及センター
Nōgyō-Fukyū-Sentā
農業指導員
Nōgyō-Shidōin
農業専門技術員
Nōgyō-Senmon-Gijutsuin
農業普及員
Nōgyō-Fūkyuin

ORGANISASI ADMINISTRASI PERTANIAN
LOKAL

Dinas (Jawatan) Pertanian Propinsi
Dinas (Jawatan) Pertanian, Wilayah
Dinas (Jawatan) Pertanian, Kabupaten
Pusat Penyuluhan Pertanian (P.P.P.)
Mantri Pertanian
Petugas Pertanian Specialist (P.P.S.)
Penyuluhan Pertanian Lapangan (P.P.L.)

その他
Sonota

大蔵省
Ōkurashō
外務省
Gaimushō
公共事業省
Kōkyō-Jigyōshō
経済企画庁
Keizai-Kikakuchō
食糧公団
Shokuryō - Kōdan
農学部 (大学)
Nōgakubu (Daigaku)
農業短科大学
Nōgyō-Tanka-Daigaku
農業短期大学
Nōgyō-Tanki-Daigaku
農業高等学校
Nōgyō-Kōtō-Gakkō
農業中学校
Nōgyō-Chū - Gakkō

Lain2

Departemen Keuangan
Departemen Luar Negeri
Departemen Pekerjaan Umum Tenaga dan
Listrik (D.K.P.U.T.L.)
Badan Perencana Pembangunan Nasional
Badan Urusan Logistik (BULOG)
Fakultas Pertanian (Universitas)
Institute Pertanian
Akademi Pertanian
Sekolah Pertanian Menengah Atas
Sekolah Pertanian Menengah (S.P.M.A.)
Pertama (S.P.M.A.)

12. インドネシア生活用語
INDONESIA SEIKATSU YŌGO

TERMS OF DAILY CONVERSATION
IN INDONESIA

ISTILAH BAHASA INDONESIA
DIDALAM PERHIDUPAN SEHARI

12 インドネシア生活用語 TERMS OF DAILY CONVER- ISTILAH BAHASA INDONESIA
 INDONESIA SEIKATSU SATION IN INDONESIA DIDALAM PERHIDUPAN SEHARI
 YOGO

はじめに 1. Indonesia 語 (Bahasa Indonesia) の綴り方は 1972 年 8 月 17 日から 1 部修正になった。

歩 く aruku	walk	dj. djalan	j. jalan
ジャカルタ Jakarta	Jakarta	Djakarta	Jakarta
日 本 nippon	Japan	Djepang	Jepang
傘 ambrella	ambrella	j. pajung	y. payung
私 watakushi	I	soja	saya
夫 人 fujin	Mrs.	nj. njonja	ny. nyonya
談 話 danwa	conversation	tj. tjakap	c. capak
チヘヤ chihea		Tjhea	Cihea
条 件 jōken	condition	sj. sjarat	sy. syarat
引 く hiku	pull	ch. taricht	kh. tarikh
最 後 saigo	last	achir	akhir

2. Indonesia 語には L の発音に [ü] 音 ([ウ] に近い音、例 1) の外に [L] 音 ([エ]、例 2) の 2 種類がある。

例 1. 未然に mizenni	beforehand	sebelum [sübülum]
現 在 genzai	present	sekarang [sükaran]
例 2. 匹、尾 hiki, bi	heard	ekor [ekor]
明 日 asu	tomorrow	besok [besok]

数字 年 月 日 : FIGURE YEAR, MONTH, DAY BILANGAN, TAHUN, BULAN, HARI
 SUJI, TOSHI, TSUKI, HI

1 ichi	one	satu
2 ni	two	dua
3 san	three	tiga
4 shi	four	empat

5 go	five	lima
6 roku	six	enam
7 shichi	seven	tujuh
8 hachi	eight	delapan
9 kyū	nine	sembilan
10 jū	ten	sepuluh
11 jūichi	eleven	sebelas
12 jūni	twelve	dua belas
13 jūsan	thirteen	tiga belas
14 jūshi	fourteen	empat belas
15 jūgo	fifteen	lima belas
16 jūroku	sixteen	enam belas
17 jūshichi	seventeen	tujuh belas
18 jūhachi	eighteen	delapan belas
19 jūkyū	nineteen	sembilan belas
20 nijū	twenty	dua puluh
25 nijūgo	twentyfive	dua puluh lima
30 sanjū	thirty	tiga puluh
33 sanjūsan	thirty three	tiga puluh tiga
40 yonjū	forty	empat puluh
50 gojū	fifty	lima puluh
58 gojūhachi	fifty eight	lima puluh delapan
60 rokujū	sixty	enam puluh
70 nanajū	seventy	tujuh puluh

80 hachijū	eighty	delapan puluh
90 kyūjū	ninety	sembilan puluh
100 hyaku	one hundred	seratus
159 hyaku gojū kyū	one hundred and fifty-nine	seratus lima puluh sembilan
200 nihyaku	two hundred	dua ratus
300 sanbyaku	three hundred	tiga ratus
1,000 sen	one thousand	seribu
1,100 sen hyaku	one thousand one hundred	seribu seratus
5,000 gosen	five thousand	lima ribu
25,341 niman gosen sanbyaku yonjū ichi	twenty five thousand three hundred and forty one	dua puluh lima ribu tiga ratus empat puluh satu
100,000 jūman	one hundred thousand	seratus ribu
372,000 sanjū nanaman nisen	three hundred and seventy two thousand	tiga ratus tujuh puluh dua ribu
1,000,000 hyakuman	one million	sejuta
2,100,000 nihyaku jūman	two million and one hundred thousand	dua juta seratus
1回 ikkai	once	sekali
2回 nikai	twice	dua kali
3回 sankai	thrice, three times	tiga kali
5回 gokai	five times	lima kali
2倍 nibai	twice	dua kali
3倍 sanbai	three times	tiga kali
1個 ikko	one piece, one cake	sebuah
3個 sanko	three pieces, three cakes	tiga buah
1粒 hitotsubu	one grain	sebutir

5 粒 gotsubu	five grains	lima biji/lima butir
3 匹 sanbiki	three heads	tiga ekor
1 軒の家 ikkun no ie	a house	sebuah rumah
3 個の菓子 sanko no kashi	three cakes	tiga buah kue
5 個の卵 goko no tamago	five eggs	lima butir telur
10 粒の粳 jūryū no momi	ten grains of unhulled rice	sepuluh biji gabah
3 頭の馬 santō no uma	three horses	tiga ekor kuda
年 toshi	year	tahun
1972 年 sen kyūhyaku nanajū ni nen	the year nineteen seventy two	tahun 1972
5 年 go nen	five years	lima tahun
1 月 ichigatsu	January	Januari
2 月 nigatsu	February	Pebruari
3 月 sangatsu	March	Maret
4 月 shigatsu	April	April
5 月 gogatsu	May	Mei
6 月 rokugatsu	June	Juni
7 月 shichigatsu	July	Juli
8 月 hachigatsu	August	Agustus
9 月 kugatsu	September	September
10 月 jūgatsu	October	Oktober
11 月 jūichigatsu	November	November
12 月 jūnigatsu	December	Desember

日曜日 nichiyōbi	Sunday	hari Minggu
月曜日 getsuyōbi	Monday	hari Senin
火曜日 kayōbi	Tuesday	hari Selasa
水曜日 suiyōbi	Wednesday	hari Rabu
木曜日 mokuyōbi	Thursday	hari Kamis
金曜日 kinyōbi	Friday	hari Jum'at
土曜日 doyōbi	Saturday	hari Sabtu
夜の 2 時 yoru no nijū	2 A.M.	jam dua malam
朝の 5 時 asa no goji	5 A.M.	jam lima pagi
昼の 1 時 hiru no ichiji	1 P.M.	jam satu siang
夕方 の 6 時 yūgata no rokuji	6 P.M.	jam enam sore
分 fun	minute	menit
秒 byō	second	detik
3 日 mikka	three days	tiga hari
50 日 gojūnichi	fifty days	lima puluh hari
今日 kyō	today	hari ini
明日 asu	tomorrow	besok
昨日 kinō	yesterday	kemarin
明後日 myōgonichi	the day after tomorrow	lusa
一昨日 iseakujitsu	the day before yesterday	kemarin dulu
いつ itsu	when	apa bila/kapan
2 ヶ月 nikagetsu	two months	dua bulan
5 ヶ月 gokagetsu	five months	lima bulan
20 ヶ月 nijūkkagetsu	twenty months	dua puluh bulan

5 日前 itsuka mae	five day ago	lima hari yang lalu
5 日後 itsuka ato	after five days	lima hari kemudian
今年 kotoshi	this year	tahun ini
昨年、 去年 sakunen, kyonen	last year	tahun yang lalu
来年 rainen	next year	tahun depan

例 Contoh

1972年8月17日
sen kyūhyaku nanajū ni nen hachi gatsu
jūshichi nichi

tanggal 17 Agustus tahun 1972

1972年12月25日
sen kyūhyaku nanajū ni nen jūni gatsu
nijūgo nichi

tanggal 25 Desember 1972

夕方 4時半
yūgata yoji han

jam setengah lima sore

5時15分追
goji jūgo fun sugi

jam lima (lewat) lima belas menit

5時13分前
goji jūsan pun mae

jam lima sebelum tigabelas menit

この手紙は何日で東京に着きますか。
kono tegami wa nannichi de Tokyo ni
tsuki masu ka

surat ini berapa lama bisa
disampaikan ke Tokyo

多分5日で着くでしょう。
tabun itsuka de tsuku de shō

mungkin dicapai selama lima hari

註	disampaikan	届けられる	(todokerareru)
	capai	到着する	(tochaku suru)
	surat ini	この手紙	(kono tegami)

食事
SHOKUJI

M E A L

M A K A N A N

朝食
chōshoku

breakfast

makan pagi

昼食
chūshoku

lunch

makan siang

夕食
yūshoku

supper

makan sore

日本食
nihonshoku

Japanese food

makanan Jepang

欧風食
ōfūshoku

European food

Makanan Eropah

インドネシア食
indoneshiashoku

Indonesian food

makanan Indonesia

ご 飯 gohan	boiled rice	nasi
焼 飯 yakimeshi	fried rice	nasi goreng
豚 肉 butaniku	pork	daging babi
牛 肉 gyūniku	beef	daging sapi
鶏 肉 toriniku, keiniku	chicken	daging ayam
山 羊 yagi	goat	kambing
魚 sakana	fish	ikan
野 菜 yasai	vegetable	sayur
果 物 kudamono	fruit	buah
パパイア papaiya	papaya	papaya
バナナ banana	banana	pisang
みかん mikan	mandarin orange	jeruk
料理する ryōrisuru	cook	memasak
料 理 ryōri	cooking	masakan
白 菜 hakusai	chinese cabbage	petsai
大 根 daikon	radish	lobak
ね ぎ negi	stone leek	bawang
ささげ sasage	cowpea	buncia
豆 mame	pea	kacang
落花生 rakkasei	peanut	kacang tanah
人 参 ninjin	carrot	bortol
油であげる/いためる abura de ageru/itameru	fry	goreng
食用油 shokuyōyu	edible oil	minyak goreng
石 油 sekiyu	oil, petroleum	minyak tanah

小 鍋 konabe	pan	panci
釜 kama	iron pot	kuali
包 丁 kōchō	kitchen knife	pisau dapur
炊 事 場 sujiba	kitchen	dapur
ナイフ naifu	knife	pisau
さ じ saji	spoon	sendok
ホーク hōku	fork	garpu
箸 hashi	chopstick	sumpit
材 木 zaimoku	timber	kayu
木 炭 mokutan	charcoal	arang kapu
大 皿 ōzara	platter	piring besar
茶 碗 chawan	rice bowl	mangkok
コップ koppu	cup	gelas
やかん yakan	kettle	esrek
砂糖 satō	sugar	gula
塩 shio	salt	garam
ケチャップ kechappu	catchup	kecap
コーヒー kōhī	coffee	kopi
茶 cha	tea	teh
あつい atsui	hot	panas
つめたい tsumetai	cold	dingin
氷 kōri	ice	es
水 mizu	water	air
緑 茶 ryokucha	green tea	teh Jepang, teh hijau

喰べる taberu	eat	makan
飲む nomu	drink	minum
菓子 hashi	cake	kue
タバコ tabako	cigarette, tobacco	rokok
パン pan	bread	roti

例 Contoh

私はつめたいお茶を飲みたい。 watashi wa tsumetai ocha o nomitai	saya mau minum teh dingin
あなたは朝食はすみましたか。 anata wa chōshoku wa sumima-shitaka	Tuan (Nyonya) sudah makan pagi?
未です。 mada desu	belum
あなたはタバコをおのみになれますか。 anata wa tabako o onomini narimasuka	Nyonya (Tuan) mau isap rokok?
いいえ、私はタバコをのむ習慣はありません。 iie, watashi wa tabako o nomu shūkan wa arimasen	Tidak, saya tidak biasa isap rokok
はい、私のみたい。 hai, watashi wa nomitai	Ya, saya mau

性別、呼称 SEIBETSU, KOSHŌ	SEX, CALLING	JENIS KELAMIN, PANGGILAN
貴方 anata	you	tuan, hapak
君 kimi	you	saudara, engkau anda
奥様 okusama	Mrs.	nyonya, ibu
お嬢さん ojōsan	Miss	nona
お嬢ちゃん ojōchan		noni
男の御子さん otokono okosan	son	putera, putra
女の御子さん onna no okosan	daughter	puteri, putri
若旦那 wakadanna	master	tuan muda
閣下 kakka	excellency	paduka tuan
父 chichi	father	ayah, bapak

母 haha	mother	ibu
叔 父 oji	uncle	paman
叔 母 oba	aunt	bibi
祖 父 sofu	grandfather	kakek
祖 母 sobu	grandmother	nenek
孫 mago	grandson, granddaughter	cucu laki2, cucu perempuan
老 人 rōjin	oldman, oldwoman	orang tua
夫 otō	husband	suami
妻 tsuma	wife	isteri
子 供 kodomo	child, children	anak
男 otoko	man	laki-laki
女 onna	woman	wanita, perempuan
我 々 wareware	we	kami, kita
彼 kare	he	dia
彼 等 karera	they	mereka

色
I R O

C O L O U R

W A R N A

白 shiro	white	putih
赤 aka	red	merah
綠 midori	green	hijau
青 ao	blue	biru
黑 kuro	black	hitam
黄 色 kiiro	yellow	kuning
金 色 kin'iro	golden	emas

褐色 kasshoku	brown	coklat
ピンク pinku	pink	merah muda
乗物 NORIMONO	VEHICLE	KENDARAAN
自動車 jidōsha	car	mobil
トラック torakku	truck	truck
バス basu	bus	bis
タクシー takushī	taxi	taksi, bemo
人力車 jinrikisha	threeshaw	beca
オートバイ ōtobai	motorbke, motor cycle	speda motor
自転車 jitensha	bicycle	speda
汽車 kisha	train	kereta api
飛行機 hikōki	airplane	pesawat terbang
汽船 kisen	steamship	kapal laut
船 fune	ship	perahu
駅 eki	station	setasiun
飛行場 hikōjō	airport	lapangan terbang
港 minato	port	pelabuhan
道路 dōro	road	jalan
郵便 YŪBIN	POST	POS
郵便局 yūbinkyoku	post office	kantor pos
切手 kitte	stamp	perangko
葉書 hagaki	post card	kartu pos

手紙 tegami	letter	surat
封書 fūsho	envelop	amplop
速達 sokutatsu	express mail	kilat
書留 kakitome	registered mail	catatan, tercatat
航空書簡 kōkū - shokan	aerogram	surat pos udara, aero gramme
動物 D Ō B U T S U	A N I M A L	B I N A T A N G
馬 uma	horse	kuda
犬 inu	dog	anjing
猫 neko	cat	kucing
蟻 ari	ant	semut
蚊 ka	mosquito	nyamuk
ハエ hae	fly	lalat
ネズミ nezumi	rat	tikus
蛇 hebi	snake	ular
身体 K A R A D A	B O D Y	B A D A N
頭 atama	head	kepala
毛髪 mōhatsu	hair	rambut
顔 kao	face	muka
眉 mayu	eyebrow	kening
マツゲ matsuge	eyelashes	bulu mata
目 me	eye	mata
鼻 hana	nose	hidung

耳	ear	kuping, telinga
mimi		
口	mouth	mulut
kuchi		
歯	teeth	gigi
ha		
頸	neck	leher
kubi		
手	hand	tangan
te		
指	finger	jari
yubi		
爪	nail	kuku
tsume		
關節	joint	bulu tulang
kansetsu		
骨	bone	tulang
hone		
胸	breast	dada
mune		
心臟	heart	jantung
shinzō		
腹	abdomen	perut
hara		
足	leg, feet	kaki
ashi		
病氣	sickness	penyakit
byōki		
痛	painful	sakit
itai		
健康	health	sehat
kenkō		

家	H O U S E	R U M A H
I E		
部屋	room	kamar
heya		
寢室	bed room	kamar tidur
shinshitsu		
便所	lavatory	kamar kecil
benjo		
浴室	bath room	kamar mandi
yokushitsu		
食堂	dining room	kamar/makan
shokudō		
車庫	garage	garasi
shako		

寝台 shindai	bed	tempat tidur
食卓 shokutaku	dining table	meja makan
机 tsukue	desk	meja
椅子 isu	chair	kursi
冷蔵庫 reizōko	refrigerator	lemari es
戸棚 todana	cupboard	lemari
窓 mado	window	jendela
扉 tobira	door	pintu
敷布団 shikibuton	mattress	kasur
敷布 shikifu	bed sheet	seprai
枕 makura	pillow	bantal
枕カバー makura kabā	pillowcase	sarung bantal
毛布 mōfu	blanket	selimut
電話 denwa	telephone	telepon
釘 kugi	nail	paku
身廻品 MIMAWARIHIN	PERSONAL EFFECTS	SEPERANGKAT
帽子 bōshi	cap	topi
上着 uwagi	coat	baju
ズボン zubon	pants	celana
靴 kutsu	shoes	sepatu
サンダル sandaru	sandals	sandal
短ズボン tanzubon	knee breeches	celana pendek
下着 shitagi	underwear	pakaian dalam

タオル taoru	towel	handuk
靴下 kutsushita	socks	kaos kaki
ハンカチ hankachi	handkerchief	sapu tangan
鞆 kaban	bag	tas
マッチ matchi	match	korek api
石けん sekken	soap	sabun
綴面 chōmen	notebook	buku tulis
本 hon	book	bubu
新聞 shinbun	newspaper	koran
櫛 kushi	comb	sisir
メガネ megane	glasses	kaca mata
かがみ kagami	mirror	kaca muka
蚊取線香 katori-senkō	mosquito-coil	obat nyamuk
薬 kusuri	medicine	obat
時計 tokei	watch, clock	arloji, jam dinding

例 Contoh

敷布を取り替えなさい。
shikifu o torikae nasai

Tukar (ganti) seprai

明朝私は7時に出発する。
myocho watashi wa shichiji ni shuppatsu suru

Besok pagi, saya akan berangkat
pada pukul 7

窓を開けなさい。(閉めなさい。)
mado o ake nasai (shime nasai)

Buka (tutup) jendela

外出するのでタクシーを呼んで下さい。
gaijūshutsu surunode takushī o yonde kudasai

Karena saya mau keluar, minta

便所は何処ですか。
benjo wa doko desuka

Dimana kamar kecil?

新聞を持ってきて下さい。
shinbun o motte kite kudasai

Minta bawa surat kabar (koran)

運転手、駅へ行ってくれ。
untenshu, eki e itte kure

Supir, pergi ke stasiun

下着と靴下を洗って下さい。
shitagi to kutsushita o aratte kudasai

Minta cuci kemeja dan kaos kaki

旦那様、さっき事務所から電話がありました。
dannasama, sakki jimusho kara denwa ga arimashita

Tuan, tadi ada telepon dari kantor

動詞 DŌSHI	VERB	KATA KERJA
行く iku	go	pergi
帰る kaeru	return	pulang
出発する shuppatsueuru	depart	berangkat
欲する hossuru	desire	mau
歩く aruku	walk	jalan
もどる modoru	come back	kembali
見る miru	look	lihat
降りる oriru	get down	turun
乗る noru	ride	naik
聞く kiku	listen, hear	dengar
話す hanasu	talk	bicara
落ちる ochiru	fall	jatuh
買う kau	buy	beli
与える ataeru	give	beri
売る uru	sell	jual
もらう morau	be given, receive	terima
知る shiru	know	tahu
走る hashiru	run	lari
取り替える torikaeru	exchange	tukar
替える kaeru	change	ganti
試す tamesu	try	coba

開く hiraku	open	buka
閉める shimeru	close	tutup
呼ぶ yobu	call	panggil
止まる tomaru	stop	berhenti
みがく migaku	brush	goaok sikat
書く kaku	write	tulis
送る okuru	send	kirim

名詞、代名詞
MEISHI, DAIMEISHI

NOUN, PRONOUN

KATA BENDA, KATA GANTI

これ kore	this	ini
それ sore	it, that	itu
この koko	here	sini
そこ soko	there	situ
何 nani	what	apa

形容詞、その他
KEIYOSHI, SONOTA

ADJECTIVE AND OTHERS

KATA SIFAT D.L.L.

右 migi	right	kanan
左 hidari	left	kiri
前 mae	in front of	depan
後 ushiro	back	belakang
いそぐ isogu	hurry	lekas
早く hayaku	fast	cepat
ゆっくり yukkuri	slowly	pelahan
清潔な seiketsuna	clean	bersih

高 い(高さ) takai	high	tinggi
低 い hikui	low	rendah
全 く mattaku	quite	sekali
高 い(値段) takai	expensive	mahal
安 い yasui	cheap	murah
暑 い atsui	hot	panas
寒 い samui	cold	dingin
好 き suki	like	suka
いくら ikura	how much	berapa
いつ itsu	when	bila
どこ doko	where	mana
なぜ naze	why	kenapa
… できる … dekiru	can, may	bisa, boleh dapat
… へ … ni	to	pada
… へ … e	to	kepada
… でない … denai	not	tidak
植 物 shokubutsu	plant	tanaman
木 ki	tree	pohon
草 kusa	grass	rumput
竹 take	tamboo	bambu
値 段 nedan	price	harga
米 kome	rice	beras
稲 ine	paddy	padi
水 田 suiden	paddy field	sawah

地 chi	ground	tanah
挨拶、会話 AISATSU, KAIWA		PERSALAMAN, PERCAKAPAN
お早うございます ohayō gozaimasu		Selamat pagi
今日は(10~15時) konnichiwa		Selamat siang
"		Selamat sore
"		"
今晚は(日暮以後) konbanwa		Selamat malam
ご機嫌いかがですか。 gokigen ikaga desuka		Apa kabar
はい、ありがとう、大変良いです hai, arigato, taihen yoi desu		Kabar baik, terima kasih
おやすみなさい oyasuminasai		Selamat tidur
さようなら(帰る人に対して) sayōnara		Selamat jalan
" (帰る人から)		Selamat tinggal
"		"
新年おめでとう shinnen omedetō		Selamat tahun baru
誕生日(記念日)おめでとう tanjōbi (kinenbi) omedetō		Selamat hari ulang tahun
さようなら(また会う日まで) sayōnara		Sampai ketemu lagi
" (")		Sampai berjumpa lagi
"		"
" (明日まで)		Sampai besok
"		"
どうぞお入り下さい dōzō ohairi kudasai		Silahkan makan
どうぞお食べ下さい dōzō otabe kudasai		Silahkan makan
どうぞお飲み下さい dōzō onomi kudasai		Silahkan minum
どうぞ dōzō		Silahkan
いらっしゃいませ irasshaimase		selamat datang
あなたは何をお求めですか anata wa nani o omotome desuka		tuan mau apa?
"		tuan cari apa?
"		"

ジャカルタの地図はありますか
Jakaruta no chizu wa arimasuka

このズボンはいくらですか
kono zubon wa ikura desuka

大変高い
taihen takai

安いですよ
yasui desuyo

1割まけないか
ichiwari makenaika

おお、できません
ō dekimasen

いいです
iidesu

あなたはこれ欲しいのですか
anata wa kore ga hoshii no desuka

はい、私はそれが欲しい
hai, watashi wa sore ga hoshii

これを飲んでいいですか
kore o nonde iidesuka

はい
hai

いいえ、飲んではいけません
iie, nonde wa ikemasen

いつ奥様はまたお出になりますか
itsu okusama wa mata oideni narimasuka

私は帰りたい
watashi wa kaeritai

さあ、一緒に行きましょう
sā, issho ni ikimashō

彼は食事中です
kare wa shokujichū desu

今何時ですか
ima nanji desuka

それは何ですか
sore wa nan-desuka

あその人は誰ですか
asoko no hito wa dare desuka

どこにお住みですか
doko ni osumi desuka

いつでもいいですよ
itsu demo iidesuyo

ちょっと待って下さい
chotto matte kudasai

(私は) 分かりません
(watashi wa) wakarimasen

(私は) 知りません
(watashi wa) shirimasen

adakah peta Jakarta?

Berapa harganya celana ini
(harganya)

mahal sekali

murah, tuan

Bisakah tawar sepuluh persen?

Oh, tidak bisa

Boleh

Tuan mau ini?

Ya, saya mau itu

Bolehkah saya minum ini?

Ya, boleh

Tidak, jangan minum

Kapan nyonya akan datang lagi?

Saya mau pulang sekarang.

mari kita pergi bersama-sama

Dia sedang makan

Jam berapa sekarang

Apa itu?

Siapakah yang disana?

Dimana Tuan Tinggal?

Kapan saja

Tunggu sebentar

Saya tidak mengerti

Saya tidak tahu

忘れなさい
wasurenaide kudasai
タムリン通りはどこですか
tamurin dōri wa dokodesuka
右へ曲って下さい
migi e magatte kudasai
左へ曲って下さい
hidari e magatte kudasai
まっすぐに行ってください
massuguni itte kudasai
止まれ
tomare
全部取ってはいけない
zenbu totte wa ikenai
必要がない
hitsuyō ga nai
いらない
iranai
何でもない
nandemo nai
頭がいたい
atama ga itai
来週また会いましょう
raishū mata aimashō
ゆっくり話して下さい
yukkuri hanashite kudasai
多分月曜日に
tabun getsuyōbi ni
そんなにむづかしくない
sonnani muzukashiku nai
夜に客があります
yoru ni kyaku ga arimasu
ごめんなさい
gomennasai
雨が降りそうです
amega furisō desu
注意して
chūshite
あぶない(用心、警戒)
abunai (yojin, keikaf)
もし後ほど彼が来たらむこうで待って
moshi nochihodo kare ga kitara
いると伝えて下さい
mukō de matteiru to tsutaete kudasai

Jangan lupa
Dimanakah jalan Thamrin?
Belok ke kanan
Belok ke kiri
Pergi lurus
Berhenti
Jangan ambil semuanya
Tidak usah
Tidak mau
Tidak apa-apa
Saya pusing kepala
Kita akan bertemu lagi pada minggu depan
Minta berbicara perlahan-pelan
Barangkali pada hari Senin
Tidak begitu susah
Nanti malam kami sambut tamu
Maafkanlah
Sebentar lagi mau hujan
Hati-hati!
Awasi
Bila dia datang nanti saya minta anda
Memberitahukan kepadanya bahwa saya tunggu disana

